

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

**FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS**

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

## Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Téléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

Visite la casa de material eléctrico

### AMADOR COLOM (Buví)

Luna, 15

y pruebe los últimos modelos de aparatos **RADIO** que tiene en venta.

Son exclusivas de las renombradas marcas

**PHILCO**  
**VOZ DE SU AMO**  
**STEVART WARNER**  
**MAJESTIC**  
**AMERICAN BOSCH**

Para todos los gustos y precios

Ventas a plazos y facilidades en los pagos.

Discos y fonógrafos

### GRAN SURTIDO

DE NOVEDADES EN LIBROS  
FRANCESES E INGLESSES

LIBRERÍA MARQUÉS  
San Bartolomé, 17

**HOTEL FALCON** Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Hours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS &amp; PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils****MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Solom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de iamejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 plazas

SOMIERS hasta 1'60 m. largo

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.ª ROSA CANALS MORELL

VDA. DE D. GUILLERMO ARBONA LLOBERA

Falleció en esta ciudad el día 7 de Mayo de 1934

A LA EDAD DE 87 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

==== ( E. P. D. ) ====

Sus atribulados hijos, D. Francisco y D. Juan Arbona Canals; hija política, doña Ana Gianini; hermana política, D. María Arbona Llobera; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

## La gloria de una jornada

Nos place todos los años, al llegar esta época risueña en que la Naturaleza presenta todas sus galas, el aire se vuelve tibio y llenan el espacio los fragantes efluvios de una vegetación lozana y florida, interrumpir nuestras disquisiciones y comentarios a la actualidad fugaz de todos los días para dedicar un recuerdo a la gloriosa gesta histórica de nuestros antepasados, que conmemoramos en estos días. El 11 de Mayo de 1561 es una fecha que va ligada de un modo hondo y permanente al nombre de Sóller, no sólo por lo que ella fué en sí, aun siendo mucho, sino también por la influencia que ejerció sobre el carácter y desarrollo posterior de nuestro pueblo. Por esto, al llegar su aniversario, no podemos menos de reverenciarla amorosamente desde este lugar preferente del periódico, ofrendándola a la generación presente como un ejemplo vivo de patriotismo a imitar en la conducta y abnegación de aquel puñado de héroes que nos precedieron en su amor al pueblo nativo y a sus virtudes raciales.

En la jornada del 11 de Mayo no rememoramos ni celebramos el triunfo de una pugna militarista ni de religiones distintas, como se ha dicho recientemente en esta misma ciudad con harto imprudente ligereza e ignorancia, sino la legítima victoria de unos antepasados que hubieron de defender con las armas y al precio de muchas vidas su independencia y libertad, su patrimonio y el honor de sus mujeres. Aquellos sollerenses intrépidos no sentían pujos belicosos ni insensato afán de aventuras, sino que se vieron impulsados a defenderse a sí y a cuanto les rodeaba y ellos querían. Y si triunfaron en su noble y glorioso sacrificio fué porque una fe hondamente sentida y un intenso cariño a la tierra de sus mayores y a cuanto ésta encerraba para ellos de preciado y querido, les infundió arrojo suficiente para imponerse a un ejército tres veces superior en número y mejor pertrechado y aguerrido, e inflingirle duro castigo. No fué, pues, la suya, una epopeya militar, sino una gesta cívica, no una incursión de conquista o catequizadora, sino un penoso sacrificio que la piratería y el salvajismo de una raza, enemiga de la nuestra por su religión y sus costumbres y codiciosa de las riquezas de nuestros ascendientes, les obligó a realizar en justa y legítima defensa. Su acción es merecedora del más exaltado tributo de admiración y reconocimiento de todos aquellos que hemos nacido en este mismo suelo, que, 374 años ha, vióse invadido y ensangrentado por el codicioso invasor.

En esta anual remembranza de aquel glorioso hecho de armas, echamos a faltar un acto digno y sobrio que cuide de reverdecer los laureles que alcanzaron los sollerenses en 1561; algo que esté por encima de la vulgaridad y cha-

## GLOSSARI

MAIG FLORIT

*Maig florit, joia sensual: sinfonia de colors i poema de fragàncies. La flor de taronger embauma els horts i les roses, vessant per damunt les tanques, alegren la vista i tempten la mà del transeunt.*

*I dins aquest ambient s'escau la nostra*

*fiesta major, no precisament sota el regnat d'una «miss», sinó amb la patronal benedicció de la Mare de Déu de la Victòria.*

*Jo us he de fer, però, una confessió, lector amic: En el fons del meu cor jo no em sent victoriós de res i, encara que sembli fora-temps, encenc els meus llançons a Nostra Dona de l'Esperança.*

M. ARBONA OLIVER.

bacanería del firó, y que en otro orden de cosas sirva para dar a conocer a las nuevas generaciones que van llegando aquella página de la historia local y glose su significado y trascendencia. La Iglesia, desde el púlpito, cuida de tributar todos los años este tributo a la memoria de aquellos cristianos que identificaban la patria con la religión y por una y otra sabían ofender sus vidas para defender su integridad. Pero el pueblo, excepción hecha de algunos años en que fué salvada esa laguna, nada realiza que llene aquel cometido, y por esto hemos visto con vivo dolor cómo era calumniado el origen y significado de la gloriosa jornada del 11 de Mayo con unas palabras que, en oídos sollerenses, han sonado a blasfemia y no demuestran sino una ofuscación y un sectarismo completamente desplazados.

Tratemos nosotros de impedir que la juventud de hoy olvide lo que representa para nuestra ciudad la gesta histórica de 1561 y desconozca toda la gloria que encierra aquella brillante jornada. Invitémosla a que, por encima de divergencias o matizaciones políticas, se sienta sólo sollerense, y, como tal, mantenga vivo el culto a los héroes de nuestro terruño, a sus virtudes y a sus características raciales. Todo pueblo que honra a sus hijos beneméritos se honra a sí mismo, y nada es más triste y lamentable para una colectividad que el pecado de ingratitud o de olvido para con los que le favorecieron. La juventud sollerense, a la que en estos últimos años hemos visto moverse por nobles y elevadas inquietudes políticas y espirituales, es la llamada a mantener encendida la antorcha de nuestro patriotismo local, yendo a buscar en la entraña de nuestro pasado esplendoroso el móvil y norte de todas sus actividades. Ella es, pues, la que ha de mantener vivo y crepitante el culto a la gloria de la jornada inmortal del 11 de Mayo de 1561, con todo lo que ella representa, y en ella confiamos para imprimir a la fiesta de estos días esta centella de espiritualidad y patriotismo que justifique su celebración a través de los años y de los siglos.—M. M. C.

## CINEGRAMAS

Se habla y escribe mucho acerca de Hollywood, sus films, sus estrellas y de sus genios, como Charles Chaplin y Douglas Fairbanks, porque actualmente, a pesar de la terrible competencia europea, el cine dominante es todavía el americano. El divorcio express; el beso de ventosa; el tipo de mujer andrógina, tercer sexo; la «girl» de revista, fabricada en serie como el Ford; son productos «made in Hollywood» importados a Europa. El cine influye de una manera asombrosa en la vida de la mujer de hoy. Ellas no sólo se conforman en vestirse a la «manera» de las grandes «stars» sino que andan, gesticulan, ríen y viven procurando imitar a las más conocidas «vedettes» del cine americano. Saben como entorna los ojos una Crawford, como besa una Garbo, como llora una Dietrich. Tienen la monomanía de copiar a las estrellas de ese Hollywood deslumbrante, audaz y falso, verdadera ciudad de cartón, como la llama nuestro ilustre embajador en ella, G. Martínez Sierra. Hasta ha llegado—la mujer española no puede hacerlo—a seguir la moda que algunas «extravagantes» de los estudios californianos han lanzado: la moda de tener hijos. Casi todas, por no decir todas, son unas auténticas esclavas de Cinelandia, hasta esas Evas libertarias que se saben los evangelios social económicos de Marx y de Engels. El hombre permanece más apartado de la zona de influencia pelicular. Sólo esos gomosos a quienes se les llama acertadamente «pollos celuloideos» se dejan influir por los astros cineastas más brillantes.

\*\*

El Cine tiene muchos adeptos, pero también muchos enemigos. Los primeros procuran resaltar y ponderar sus ventajas y beneficios. Los segundos, demuestran y propagan su acción perniciosa y devastadora. La Iglesia y la Moral dicen que el cine acostumbra las multitudes al crimen, fomenta la delincuencia, exalta la brutalidad y los instintos feroces, insinúa el amor torpe y enseña toda clase de perversiones, y que los films son verdaderos cursos de inmoralidad. La Ciencia se queja repetidamente de que los mejores técnicos modernos estén ocupados en los laboratorios de los estudios cinematográficos. El Teatro y la Opera atraviesan una crisis aguda y culpan de ello al cine; les roba sus actores, sus cantantes, sus actores y actrices, sus bailarines, etc. y, lo que no es mucho peor, su público. El Arte está en decadencia; el arte ha dejado de significar bohemia para muchos, pues los compositores, los músicos de orquesta, los dibujantes, los arquitectos... triunfan en la Pantalla. La Historia protesta frecuentemente de las interpretaciones torcidas y equívocas que el cine da a muchas de sus páginas, adulterando o mutilando sus mejores pasajes. El Comunismo y otras ideas proletarias de avanzada aseguran por boca de sus «leaders» que el cine está monopolizado por el Capitalismo, mangoneado por unos cuantos señoro-

nes, que es un veneno social empleado para propagandas viles.

Pero hay otros, muchísimos, que nos dicen que el cine es el más poderoso elemento de difusión de la cultura; que el cine ha llegado a un grado de perfección y de verismo que difícilmente podrá superarse; que la pantalla nuestra con un realismo contundente y obsesivamente las crueldades y horrores de la Gran Guerra y nos anuncia con insistencia que otra guerra sería el fin de la Humanidad civilizada; que el celuloide brinda a nuestros ojos y a nuestros oídos panoramas sublimes y sonidos melodiosos; que nos enseña cuantas cosas deliciosas, espléndidas y fantásticas pueden lograrse con el dinero, así como también las cosas rufnes, ridículas y excéntricas que pueden hacerse con él; que puede mover a las juventudes a realizar obras—morales o físicas—útiles para la sociedad en que se mueven, o empujarlos hacia una ambición serena y limpia base de grandes y beneficiosas empresas.

Yo opino modestamente que los films pueden ser perjudiciales y hasta peligrosos si abusamos de ellos, si imitando a un morfínmano o a un opiómmano no podemos vivir sin frecuentar con pasmosa asiduidad y delectación extremada las salas cinematográficas cual si fueran el tóxico o el estupefaciente apesecidos. Pero, no hace mucho tiempo, afirmaba en estas mismas páginas que el cocktail era algo que estaba identificado con nuestros tiempos, y hoy puedo asegurar también que los tiempos que corremos son tiempos de cine. Hay muchos que dicen que el cine y el deporte son los grandes factores diferenciales y verdaderamente decisivos de nuestra época, por consiguiente hay que saber ser de su época, dignamente, sin exageraciones ni fanatismos.

Algún ha dicho: quien no es de su tiempo no es de la eternidad. Ahora bien, creo firmemente y conmigo numerosas personas, que sería un gran bien social, una obra de magníficos efectos, que se produjeran menos films frívolos, intoxicantes y estúpidos, que sólo sirven para exaltar el lujo, el placer y la vida hueca, y se lanzaran al mercado más films culturales y educativos que atacaran despiadadamente, sin prejuicios imbéciles, los estragos del vicio, de la miseria, del dolor y de la ignorancia.

\*\*

Keyserling divide la población de Norteamérica entre chistosas castas: Las mujeres dominantes, los hombres dominados y las fías solteronas. Nosotros podemos también dividir el cine americano en tres clases: el de monstruos y fantasmas, el de fieras de parque zoológico y musicales: el de las «girls» y el ritmo sincopado y tumultuoso del jazz. Los públicos se aburririeron ya de las películas corrientes con muchos diálogos y pocos escenarios, y por eso, esas clases de film son los que tienen más éxito entre las multitudes heterogéneas. Ahora que, hay públicos que no valen ni cuentan para nada. Esas perso-

## EL «FOMENT DE CULTURA DE LA DONA»

No cal pas fer aquí la història d'aquesta simpàtica entitat, pùix que de tots es prou coneguda. Fou el cas molt repetit d'una idea llençada com una llavor a la terra; si aquesta és estèril la llavor es perd; mes si cau en bon terreny, fructifica. La idea de crear el «Foment» va caure en el camp abonat d'un estol d'entusiastes solleriques presidides per la molt culta senyoreta Maria Mayol. Varen fer-la desenvolupar de tal manera que al poc temps va ésser una esplèndida realitat plètòrica de vida i orgull de les intel·ligents senyores i senyoretes que anaven omplint, amb progressió no interrompuda les llistes socials.

Darrerament, per causes nímies, va semblar que l'entitat perdía les simpaties de la majoria de les sòcies i anà en visible decadència, de manera que feia tèmper una mort imminent; però no faltà tampoc aquesta vegada un petit nombre de sòcies que encara no havien perdut el seu primitiu entusiasme i per refer-lo posaren a prova la seva intel·ligència i activitat, i, com vulgarment es diu, varen fer «foc nou» aprofitant el poc caliu que quedava.

Es constituí una nova Junta que, presidida per la intel·ligent i simpàtica senyoreta Rosa-Maria Bennàssar (que per cert es mereix un vot de gràcies per lo molt que ha treballat) va injectar-hi nova vida. S'ha traslladat l'estatge social a un local nou, escollit amb tant bon encert que ha merescut l'aprovació de totes les sòcies que l'han visitat: és senzill perquè l'estat financer del «Foment» no dona per a més, però és alegre i confortable, i això es deu a que amb els pocs dies que fa que la biblioteca hi està instal·lada ha augmentat considerablement el moviment de sòcies, que en anar-hi amb el sol intent de canviar un llibre s'hi troben tan bé que hi queden una bona estona fent tertúlia, tornant així a

presentar l'aspecte animat dels primers temps.

La nova junta té molts de projectes i bons: pensa organitzar alguns actes culturals, com conferències, concerts, etc.; ampliarà la biblioteca amb l'adquisició de nous llibres; també té la promesa de l'intel·ligent i devot mallorquinista senyor Miquel Arbona Oliver per dirigir un curs de mallorquí, que sens dubte serà un èxit.

La nostra felicitació, doncs, a la nova junta, a la qual desitjam que l'èxit que fins ara ha coronat els seus esforços continui en augment i pugni arribar a ésser el «Foment de Cultura de la Dona» una societat digna de l'encisadora ciutat de Sóller.

TERESA BRUIJAS

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

12 Mayo de 1894

La Comisión de Festejos de las próximas Fiestas de la Victoria ha publicado los premios para las carreras de velocipedos y pedestres y además algunas notas aclaratorias para la celebración de las mismas. Son éstas: que las carreras de hombres, muchachos y niñas podrán repetirse si así lo estima conveniente la Comisión, pero no podrán tomar parte en las mismas los que hubiesen sido premiados en las anteriores. Las de a pie se verificarán desde el Convento a Ses Cotxeries y las rápidas de velocipedos serán de ida y vuelta, pero las lentas sólo desde Ses Cotxeries al Convento.

La sociedad «Monte Pio Nacional» de impositions, ahorros y préstamos para las quintas anunciará muy en breve que los mozos del último reemplazo, o sea del de 1893, inscritos en la misma, percibirán como sobrante la cantidad de 125 pesetas.

Una de las innovaciones de las Fiestas de este año será la iluminación por el gas de la fachada de la Casa Consistorial, cuya instalación ha tenido a su cargo nuestro amigo don Arnaldo Casellas, dueño de la droguería «La Catalana». En la noche del jueves, al terminar la sesión el Ayuntamiento, hicieron pruebas, que si bien demostraron estaba bien hecha la instalación, no dieron resultado, por no ser suficiente el gas que pasaba por el contador ordinario de la casa; anoche con la apertura de un nuevo ramal y adición de otro contador, fué el resultado completamente satisfactorio.

La animación ha aumentado considerablemente en el pueblo estos días. No sólo vense pasear infinidad de familias forasteras de las que teniendo aquí propiedades o alegres quintas vienen a veranear todos los años, sino que además otras muchas llegadas con motivo de las Fiestas.

Por medio de circulares que han sido convenientemente publicadas y de las cuales han llegado a esta población algunos ejemplares, sabemos que la Sociedad que giraba en Lares (Puerto Rico) bajo la razón social de «Marqués y Alcover» queda disuelta por mutuo convenio, y establecida otra, que se ha encargado de la liquidación de la primera, bajo la de «B. Marqués y Comp.ª»; y que la casa de R. Frontera Pons, de Maricao (Puerto Rico), ha cesado en sus negocios, habiéndose encargado de la liquidación de ésta la Sociedad que se ha constituido con el nombre de «Frontera Hermanos».

ANTONIO COLOM

Palma 1934.

**RABASA Y ELÍAS**  
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
 TELEGRAMAS "RABELIAS"  
 Teléfono, nº 35. **ALCIRA**  
 FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# LEYENDO LA PRENSA

## SE HA DESPEJADO LA INCOGNITA

Lo más interesante del gran debate parlamentario de la semana anterior, no fué nada de lo que se esperaba, sino algo que nadie presumía: la declaración clarísima, hecha en tan solemnes circunstancias, por el señor Gil Robles, de acatamiento a los Poderes constitucionales, de «acatamiento a la República—fueron sus mismas palabras—para salvar a España». ¡Por fin se dió el gran paso! ¿Qué importa, después de esto, la situación en que quedó, terminado el debate, y a pesar de un nutrido voto de confianza, el gobierno Samper?

Ya están, pues, las derechas, todas las derechas gubernamentales, dentro de la República. Los que, sin ser políticos, hemos venido defendiendo con desinterés absoluto la necesidad urgente de esa incorporación, tenemos el legítimo derecho de proclamar que ha triunfado lo que, sin vanidad alguna, podemos llamar nuestro juicioso criterio. Las últimas elecciones generales dieron la mayoría parlamentaria a las derechas. Pero esas derechas, designadas y elegidas inequívocamente para la gobernación del país, no podían ejercerla porque su posición, equivocada en cuanto al régimen, las mantenía fuera de la República. Todo el inmenso malestar—la interinidad gubernamental crónica, la anarquía creciente, las continuas amenazas revolucionarias de los socialistas y otros extremistas—que hemos venido experimentando desde que se constituyó el actual Parlamento hasta hoy, tuvieron como único origen la falta de sinceridad y la falta de autoridad de que adolecía el Poder público, a consecuencia de ese estado de cosas.

La declaración del señor Gil Robles ha despejado la incógnita. Y la ha despejado en uno y otro sentido: hacia la derecha y hacia la izquierda. Hacia la derecha, porque eran muchos y de muy buena fe los ciudadanos de posición conservadora que hasta el mencionado día creían insoluble el problema. «El grueso de las derechas gubernamentales, las huestes numerosas que acaudilla Gil Robles—decían—, no se resuelven a dar el paso decisivo, a acatar la República, porque no pueden. Otros incluso llegaban a afirmar que no podían ni debían hacerlo. Y los que sosteníamos lo contrario, parecía que incitábamos a esas fuerzas a algo fatal e imposible, a algo que equivaldría a su desmoronamiento. Pero ahora a nosotros—y permitasenos que lo celebremos—, después de la declaración definitiva del señor Gil Robles, nos es dado exclamar sin miedo: «¡Vive Dios, que pudo ser!» Y ha podido ser sin que se desmorone nada. Al contrario: como ha dicho el mismo señor Gil Robles, al acatar la República, las derechas se han fortalecido.

El desmoronamiento, en todo caso, ha sido en el lado de las izquierdas. Pues el argumento principal de que se valían hasta ahora, para combatir a la mayoría parlamentaria y para debilitar a los gobiernos que en ella se apoyaban, se les ha venido abajo. En efecto: el arma principal esgrimida por las minorías de izquierda—y es necesario reconocer que se trataba de un arma poderosa—consistía en decir que resultaba de una monstruosa inmoralidad el hecho de que los gobiernos republicanos subsistiesen gracias a los votos de unos diputados que se negaban a acatar la República. Y cada vez que un gobierno de esta clase, ya por naturaleza fragilísima, entraba en

crisis, no quedaba más remedio que recomponer o formar otro parecido, más frágil todavía, porque las izquierdas hubieran puesto el grito en el cielo y abierto las puertas del infierno, con una sobrada apariencia de razón, si el Presidente de la República hubiese encargado de formar gabinete a quienes aun no la habían acatado y reconocido.

Ahora todo eso se ha venido al suelo. La declaración del señor Gil Robles ha deshecho las molestas brumas que cerraban la visión, tanto al uno como al otro lado. El horizonte queda abierto. Las fuerzas gubernamentales de derecha, reunidas todas dentro del área republicana, pueden ya maniobrar y caminar con entero desembarazo. Cuando surja naturalmente una nueva crisis, tras el desgaste del gobierno actual, la iniciativa del Presidente de la República queda expedita en todos sentidos. Séanos permitido, pues, a los que, alejados de todo partidismo político, hemos venido propugnando por una aclaración como la actual, en bien del país entero, señalar con piedra blanca la sesión parlamentaria en que la más importante de las fuerzas derechistas dió una prueba concluyente de sensatez y de responsabilidad.

(De La Vanguardia)

## Civilisar les esquerres

Un il·lustre amic meu, personalitat molt noblement destacada del món polític espanyol, em deia, planyent-se'n, una vegada com havia fracassat en el seu intent «de civilitzar a las derechas».

Jo no m'atreveria a assegurar que no resti encara alguna cosa per fer en aquest sentit; però lo que és de tota urgència, i fins aquí no veig ningú que s'ho proposi, es civilisar les esquerres. La lectura de la premsa l'endemà de l'acte organitzat a l'Escorial per les Joventus de Acció Popular feia posar els cabells drets: vaga general de vint i quatre hores a Madrid, amb paral·lisme de tramvies, automòbils i metro, dels serveis d'abastament de pa i llet i dels de neteja i il·luminació dels carrers; teatres suspesos; bombes a les portes dels convents i intents de cremes en algunes esglésies; rails aixecats i trens tirotetjats per pistoles; víctimes de tot color i sense cap color, entre elles empleats, transeunts, un súbdit anglès...

I tot això perquè uns ciutadans amb tots els papers en regla, representants de lo que unes eleccions en regla igualment han demostrat constituir la majoria del país, celebraven un acte perfectament civil, permès per les lleis i autoritzat pel Govern. I això succeeix al cap de tres anys de implantar-se la República, que havia de representar la instauració de la ciutadania o no havia de representar res; període durant el qual han governat quasi sempre les esquerres, que ara amb grans gestos farisaics s'esqueixen les vestidures davant l'indult d'en Sanjurjo.

I dic això perquè dins cada anarquista, inadaptable a tota norma civil de convivència, que les esquerres exhibeixen i aprofiten, hi ha un Sanjurjo tan rabassut com el que detesten. Mentres fomentin, prediquin i practiquin el sanjurjisme, no tenen cap tret a erigir-se en els seus jutges.

Un militar, diuen—i és l'acusació més greu que es pot fer al general pronunciat—no té dret a jugar-se la vida d'uns pobres soldats obligats a creure'l, encarant-los amb les forces lleials al govern

legítim. Exactíssim! Però, i vosaltres inductors sense consciència, és que no hi jugau amb les vides, i amb vides igualment innocents? Jo no em som acostumat encara a llegir sense un calfred notícies com aquesta—en llegim tantes cada dia!—:

«A Ciempozuelos, a l'arribada d'un tren, intentaren pujar-hi cinc pistoles, entaulant-se un tiroteig els membres d'Acció Popular. Intervingué la Guardia Civil. Hi hagué més de cent trets. Resultaren ferits el moço d'estació Santiago Masa i el guardia Aureli Salas, greus». Es a dir, un home que complia i feia complir la llei, lo qual era estrictament la seva obligació, i un altre que guanyava en una feina pacífica el pa de la família, estrany a tota discòrdia.

El telègraf dona simplement els noms de les víctimes. Darrera cada nom, imaginem un home, un germà nostre, sufrint dolorosament a un llit d'hospital, i uns pares, una dona, uns infants que ploren i que potser heredaran el dol i la misèria.

Tot això perquè uns fanàtics aspirants al despotisme—res hi fa que es diguin esquerrans o socialistes i que hagin substituït Déu per qualsevol paraula buida—han acordat en nom d'aquesta República, sagrada propietat seva, que ningú més que ells s'hi pugui moure, respirar ni manifestar-s'hi.

Els leaders i la premsa esquerrana estan omplint de fum els caps dels seus

llegidors amb una gran mentida interessada—que no dic jo que no es vagi convertint en veritat per obra d'ells mateixos—: per ells, tot el qui no comparteix el seu hirsut sectarisme i no ha clamat pel seu adveniment d'abans del 13 d'abril de l'any 31, és un monàrquic dissimulat. Ara bé, la veritat és aquesta: monàrquics, el 13 d'abril ja apenes n'hi havia, i l'adveniment de la República no s'explica per altra cosa. La gent ha perdut totalment la fe en el rei i en la monarquia. Molts obrírem a la República un crèdit de confiança. Aquesta confiança s'ha anat perdent per culpa dels qui la monopolisaren i per culpa d'un populatxà que no han volgut enfrenar ni educar, sinó al contrari.

I avui, davant l'espectacle sagnant i repugnant d'aquesta incapacitat per la vida civil que converteix Espanya en un Rif indecent, tothom amb el cap una mica clar i la sensibilitat un poc desperta, per lliberal que sia i per molt que li repugnin els fascismes, comença a demanar-se amb inquietud si un règim que exigeix en els homes i en les masses la perfecta civilitat podrà viure en el clima social d'Espanya.

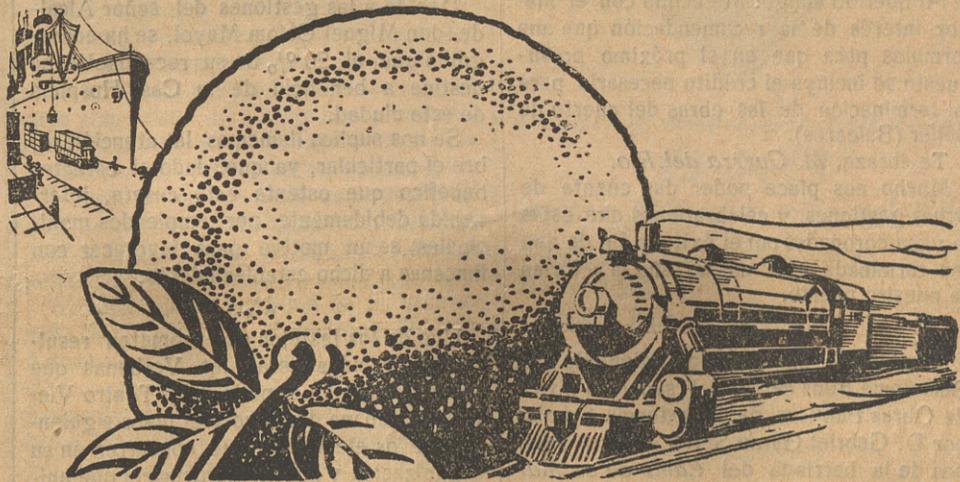
ALANIS.

(De El Dia)

## Tanto se compraría como arrendaría

importante comercio de frutos, que prueba beneficios, Centro o Mediodía de Francia. Informes: Pons, 99 B.J. Thlers á Tours.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



## NARANJAS — MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
CARDELLCOLOM, Villarreal

## ALCIRA Y VILLARREAL

Teléfonos: VILLARREAL 136  
ALCIRA 120

Casas aliadas en:

## BEZIERS BINISALEM LE THOR

# Crónica Local

## Noticias varias

Con satisfacción e interés nos hemos ocupado de las obras de reforma y mejora de nuestro puerto desde que éstas fueron iniciadas y de cuánto tuviese relación directa o indirecta con las mismas, y hoy nos es sumamente grato poder informar a nuestros lectores de las gestiones hechas por el Diputado a Cortes por Baleares D. Bartolomé Fons Jofre de Villegas, a instancia de nuestro Redactor-Jefe, D. Miquel Marqués Coll, encaminadas a conseguir del señor Ministro de Obras Públicas el crédito necesario para realizar las obras comprendidas en el proyecto de ampliación, que no hace mucho tiempo fué técnicamente aprobado por la Dirección General de Obras Públicas.

En atenta carta recibida por el Sr. Marqués, manifiesta el Sr. Fons haber recomendado con todo interés el asunto al Excelentísimo señor Ministro de Obras Públicas, al fin de conseguir la cantidad necesaria para poder terminar las referidas obras, y añade que el señor Ministro le ha prometido atender la petición dentro de lo que le permitan sus posibilidades económicas, y que por otra parte él no abandonará las gestiones empezadas conocidos los deseos del señor Marqués, que son los de todos los sollerenses.

El Ministro de Obras Públicas ha dirigido al Diputado a Cortes Sr. Fons la siguiente carta:

Mi querido amigo: Me ocupo con el mayor interés de la recomendación que me formulas para que en el próximo presupuesto se incluya el crédito necesario para la terminación de las obras del puerto de Sóller (Baleares).

Te abraza, M. Guerra del Río.

Mucho nos place poder dar cuenta de dichas gestiones, y celebraremos que éstas se vean coronadas por el éxito, a fin de que sea terminada este mismo año la reforma de nuestro puerto.

También se ha ocupado el diputado don Bartolomé Fons cerca del señor Ministro de Obras Públicas de la instancia suscrita por D. Gabriel Garau Serra y otros vecinos de la barriada del *Camp de sa Mar* que desean se reparen en forma definitiva los muros de contención de sus fincas lindantes con el torrente Mayor, que sufrieron desperfectos con las fuertes avenidas de dicho torrente.

El ministro Sr. Guerra de Río prometió al Sr. Fons estudiar con todo interés el asunto que le había recomendado, añadiéndole que lo había recomendado al Director General de Caminos para que le informara acerca de dicha reparación y de la posibilidad que haya de complacer a aquellos peticionarios.

El domingo último por la mañana, a las diez, en el Teatro Victoria de esta ciudad tuvo lugar un acto político organizado por la Comisión Organizadora del partido de Izquierda Republicana, para dar a conocer el ideario de dicho partido y proceder a su constitución.

Este acto, al que asistió una concurrencia bastante numerosa, estuvo presidido por D. Jaime Bennasar Mayol junto con D. Pedro Rullán por el partido de Acción Republicana y D. Cristóbal Barceló por el Radical Socialista Independiente.

También tomaron asiento en la presidencia los señores D. Emilio Darder, alcalde de Palma, D. Eduardo Gómez Ibáñez, catedrático y ex-Gobernador, los doctores D. Juan Trián y D. Jaime Comas y el propietario D. Antonio Qués, que habían venido expresamente de la capital para tomar parte en este acto.

Hizo la presentación de los oradores don Cristóbal Barceló, y éstos fueron exponiendo diversos puntos del programa que sustentan, siendo sus parlamentos acogidos con calurosos aplausos.

Cerró el acto el Sr. Bennasar, pronunciando breves y cordiales palabras, y seguidamente dióse la reunión por terminada.

Por la tarde, en el Hotel Costa Brava de nuestro puerto, reuniéronse, para comer, las personalidades que habían venido de Palma junto con algunos miembros del partido local de Izquierda Republicana.

Esta comida tuvo carácter íntimo y no se pronunciaron brindis.

\* \* \*

El próximo viernes, a las nueve, en el domicilio social del partido R. R. S. I. y futuro local del partido de Izquierda Republicana—República 18— tendrá lugar una reunión para constituir el Comité local del nuevo partido, a la que se invita a todos los simpatizantes con el ideario del mismo.

Durante esta semana han venido nuevas casetas de diferentes artículos para concurrir a las Ferias que tienen principio el día de hoy. Dichas casetas han sido colocadas en la plaza de la República, que con ellas ha quedado totalmente ocupada.

Han quedado terminados los adornos e iluminaciones que suelen hacerse con motivo de las Ferias y Fiestas en la plaza de la Constitución y calle y plaza de la República. Con este motivo estos lugares ofrecen notable aspecto, aumentando la vistosidad de los sitios en donde suelen tener lugar los festejos.

\* \* \*

Entre las casetas instaladas en la explanada del *Castellet* con motivo de las Ferias y Fiestas de este año hay, una tómbola en la cual se han expuesto muchos objetos.

Debido a las gestiones del señor Alcalde, don Miguel Colom Mayol, se ha conseguido que el 20% de su recaudación se destine a beneficio de la Casa-Hospicio de esta ciudad.

Se nos replica llamemos la atención sobre el particular, ya que, dado el carácter benéfico que ostenta esta caseta, intervenida debidamente por empleados municipales, es un motivo para favorecer con limosnas a dicho establecimiento.

\* \* \*

Uno de los festejos que prometen resultar más lucidos serán las Verbenas que tendrán lugar en el patio del «Teatro Victoria», mañana domingo y el lunes siguiente, por los elementos que concurren en su organización y por el entusiasmo que anima a sus organizadores.

Según se nos informa, el patio de dicho teatro ha sido adornado con sumo gusto y provisto de una espléndida iluminación que hace resaltar la armonía del conjunto y ofrece un aspecto inusitado.

Los organizadores han cuidado todos los detalles para que las Verbenas del Victoria alcancen el esplendor de años anteriores, lo que creemos se habrá logrado plenamente, siendo probable que en ellas se reunirá lo más selecto y numeroso de nuestra sociedad.

La parte musical, como ya dijimos, irá a cargo de la orquestina palmesana *5 Red Star Band 5*, que no importa presentar en Sóller, donde goza de sólido prestigio ganado en actuaciones anteriores.

El bar estará servido con todo esmero y rapidez por D. Joaquín Bordoy, cuyas condiciones para atenderlo son de todos conocidas.

También en el «Kursaal» habrá dos Verbenas en los indicados días, siendo organizadas por el barman de dicho Teatro. Serán amenizadas por la Orquestina «The Black Cat».

\* \* \*

Para estos días de las «Ferias y Fiestas de la Victoria» la Compañía «Ferrocarril de Sóller» ha ampliado el servicio normal de los trenes, estableciendo el siguiente horario:

Hoy, sábado, día 12

Salidas de Palma: A las 7—9'30—12—14'13 (directo a Sóller)—15 y 20.

Salidas de Sóller: A las 5'45—8'15—10'45—13'25 y 18'15.

Mañana, domingo, día 13

Salidas de Palma: A las 7—9'15 (directo a Sóller)—9'30—12—14'30 (directo a Sóller)—15 y 20.

Salidas de Sóller: A las 5'45—8'15—10'45—13'25—18'15—19—22 y 24.

Lunes, día 14

Salidas de Palma: A las 7—9'30—12—15 y 20.

Salidas de Sóller: A las 5'45—8'15—10'45—13'25—18'15—22 y 24.

En la Sección Sóller-Puerto

Habrà servicio extraordinario de tranvías el domingo día 13 y el lunes día 14.

Además, y con el fin de dar mayores facilidades al público para que pueda presenciar el simulacro en el Puerto, la Compañía «Ferrocarril de Sóller» ha dispuesto un tren especial para 300 viajeros, directo a dicha barriada, que saldrá de Sóller a las 2'30, después de la arenga del Capitán Angelats, regresando del Puerto, directo a Sóller, después del último desembarco de los «Moros»

Durante la presente semana ha proseguido el Torneo de Billar que, como ya saben nuestros lectores, viene celebrándose en el «Café Central».

El lunes, día 7, celebraron su partida Rafael Socías contra Jaime Mayol, ambos clasificados como de 1.ª categoría. Ganó Socías de 5 carambolas, haciendo 160 carambolas en 1 hora 12 minutos. Tacada máxima 27 carambolas.

El mismo día, jugóse una partida de 2.ª categoría, venciendo Luis Vidal a Juan Bisbal de 24 carambolas. Se hicieron 120 carambolas en 1 hora 43 minutos. Tacada máxima 10 carambolas.

El martes, día 8, se obtuvo el siguiente resultado:

En 1.ª categoría. Juan Oliver contra Cayetano Aguiló. Ganó este último de 31 carambolas. Se hicieron las 160 carambolas en 1 hora 15 minutos. Tacada máxima, 18 carambolas.

En 2.ª categoría. Sebastián Coli contra Miguel Mas. Ganó Coli de 6 carambolas. Las 120 carambolas se hicieron en 1 hora 12 minutos. Tacada máxima, 7 carambolas.

Los resultados del miércoles, día 10, fueron:

José Castro contra J. M. Ganó Castro de 45 carambolas, haciendo las 160 carambolas en 1 hora 14 minutos. Tacada máxima, 10 carambolas.

Lorenzo Galmés contra Diego López. Venció Galmés de 75 carambolas, quien hizo las 160 carambolas en 1 hora 10 minutos. Tacada máxima 14 carambolas.

Las dos partidas fueron de 1.ª categoría. A causa de las fiestas de estos días, el Torneo ha sido interrumpido hasta el miércoles de la semana entrante.

Los premios continúan expuestos en el escaparate de la Casa Pizá.

El martes próximo, a las nueve de la noche, los jugadores que toman parte en el mencionado Torneo celebrarán una reunión para tomar acuerdos relacionados con el mismo.

Conforme anunciamos, el jueves de esta semana por la tarde, en el salón de actos del Colegio de las Madres Escolapias, tuvo lugar el acto de propaganda que había organizado la Junta Directiva de «Acción Católica Femenina» de esta ciudad, al que asistió una concurrencia muy numerosa.

Dicho acto estuvo presidido por el Rdo. Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar, con una representación del clero, profesores del Colegio, Obispo Nadal y Directiva de la entidad organizadora.

Hicieron uso de la palabra, pronunciando notables discursos, las señoras D.ª Paula Colom, de Rullán y D.ª María Esteve de Vicens, y las señoritas María Pons Monedero, Francisca Alcover Morell y María Castañer Casasnovas, todas las cuales escucharon entusiastas aplausos al terminar sus respectivas peroraciones.

Hizo la presentación de las oradoras el Rdo. Sr. Sitjar, quien también pronunció algunas palabras exponiendo cuáles son los principios de A. C. y la necesidad de que sean apoyados por la mujer sollerense, con las que se dió fin a dicho acto.

A su terminación, las señoras de Palma que habían venido para tomar parte o asistir a este acto, que queda reseñado, fueron obsequiadas con sendos ramos de flores.

Junto a la puerta de salida había sido colocada una mesa donde se inscribieron a la mencionada Asociación las personas que

habían concurrido a las conferencias de que acabamos de dar cuenta.

Aun cuando la salida de naranjas de este valle no sea muy importante, los precios tienden a elevarse, en relación con las existencias que quedan en nuestros huertos y con lo avanzado de la época. Actualmente el precio de este fruto oscila entre 20 y 25 pts. la carga, en las clases superiores. Las inferiores apenas si son solicitadas, por lo que su precio está entre 12 y 14 pesetas.

En limones esta semana se han cogido importantes partidas, principalmente para embarcar para Barcelona en el velero «Virgen Dolorosa»; pero, a pesar de esto, su precio no mejora, por la gran cantidad que afluye a los mercados consumidores de todas partes. Este fruto continúa pagándose de 5 a 6 pts. la carga.

En almendras y almendrón se nota poca demanda desde el extranjero, por lo que las operaciones que se efectúan son casi nulas. Las pocas que se hacen se rigen por los precios siguientes: almendras, a 32'50 pesetas el hectólitro; almendrón, a 115 pesetas el quintal.

De las algarrobas y del aceite el precio continúa estacionado.

El martes muy de mañana fondeó en nuestro puerto el velero a motor «Virgen Dolorosa», siendo portador de importante cargamento de hierro, cemento y otros efectos, de Barcelona, para los comerciantes e industriales de la localidad.

Ese día y el siguiente procedió a descargar la mercancía que había traído, y seguidamente empezó la carga de nuevo para poder salir para aquel puerto en viaje de itinerario.

Debido a la festividad del jueves, el citado velero no efectuó hasta anoche su salida para Barcelona, lo que hizo con 28 toneladas de carga, la mayor parte limones y el resto embutidos, tejidos y envases.

Poco antes de cerrar esta edición se ha recibido telegrama de Barcelona anunciando la feliz llegada del «Virgen Dolorosa».

Llamado por el Ayuntamiento, pasó el sábado a esta ciudad nuestro amigo el Arquitecto D. Carlos Garau Tornabells. El objeto de su venida era efectuar un cambio de impresiones respecto al proyecto de cubrición del Torrente Mayor en el tramo comprendido entre el llamado puente de *Ca'n Fiol* y la plaza de la Constitución, de cuyo proyecto es autor; y en segundo lugar el Sr. Garau se trasladó a esta ciudad para verificar la visita de inspección de las obras del kiosco de la playa del puerto de nuestra población y emitir su dictámen, necesario para que la Corporación municipal acepte, en su caso, dichas obras, que la semana anterior el Concesionario de dicho kiosco comunicó haber terminado definitivamente.

No conociéndose todavía el informe del Sr. Garau, cuyo envío es de esperar no demore, no podemos hoy enterar a nuestros lectores del mismo, cosa que haremos en cuanto lo conozcamos.

Nos enteramos de que por parte de don Francisco Salvá, de Palma, ha sido tomado en arriendo el local de la calle de la Unión conocido por «Unión Cinema» para dar en él funciones cinematográficas durante el verano que se avecina.

El Sr. Salvá es persona muy conocida en el mundo cinematográfico de Mallorca, por haber sido el director del «Cine Moderno» de Palma desde su establecimiento hasta la muerte de sus propietarios, Sres. Villalonga y Sande, actualmente es empresario del «Protectora Cinema» de Palma e «Ideal» del Pont d'Incal, o cual hace esperar que sus conocimientos en el negocio que emprende darán lugar a que se realice una excelente temporada veraniega en el «Unión Cinema».

La nueva Empresa de dicho local se propone reanudar, tan pronto como el tiempo lo permita, las funciones de cine. Dado la bondad del tiempo que ya se disfruta es muy posible que la inauguración de la temporada tenga lugar el próximo sábado, con el estreno de una interesante película española y hablada en español.

Actualmente se procede al montaje de la máquina de proyección sonora que trajo el velero «Virgen Dolorosa», que es una «Cinemecánica» del último modelo, que

permitirá una proyección nítida y clara como aún no se conoce en esta ciudad.

Para proyectar durante esta temporada próxima a empezar, el Sr. Salvá ha contratado las cintas que más éxito han alcanzado en el continente estos últimos meses, pertenecientes a las marcas Ufa, Metro-Goldwyn y Universal y a las casas distribuidoras Filmófono, Capitolio, Febrer y Blay, Balart y Simó, Cinaes, Cifesa, Meyer, Huet, y Cinnamon.

Además del arriendo del «Unión Cinema» el Sr. Salvá tiene otros importantes proyectos por lo que se refiere a esta ciudad, a fin de poder proseguir las funciones una vez llegue a su término la temporada de verano, los cuales iremos dando a conocer a medida que los conozcamos. Por hoy hemos de limitarnos a dar publicidad a lo que antecede y a expresar nuestra convicción de que Sóller, en donde existe tanta afición para el cine, está de enhorabuena con la creación de esta nueva Empresa cinematográfica, ya que de este modo verá aumentar la calidad de los espectáculos cinematográficos que se le ofrecen en mejores condiciones económicas, lo cual siempre es de celebrar.

Felicitemos a D. Francisco Salvá por su iniciativa, debido a la cual no quedará sin funcionar este verano el acreditado y concurrido «Unión Cinema», y le deseamos en su explotación los mayores beneficios.

Durante la presente semana ha hecho su aparición el primer volumen de la biblioteca *Les Illes d'Or*, que contiene algunas de las principales comedias del más popular de los poetas mallorquines del Renacimiento, Pedro de A. Peña.

Este librito, bella y elegantemente presentado, forma un volumen de 152 páginas en 8.º, sobriamente impreso en forma que invita a la lectura, y ha sido repartido entre los suscriptores, que en Sóller son en crecido número.

Celebramos la aparición de esta Biblioteca, que tanto ha de contribuir a la difusión del libro mallorquín, a la que deseamos mucho éxito y larga vida.

El Presidente de la Casa de España de Niza nuestro paisano y amigo D. Manuel Casanovas, nos remite para su publicación en estas columnas una extensa reseña del acto celebrado por la entidad de su digna presidencia con motivo del tercer aniversario de la proclamación de la República.

La falta de espacio nos obliga a demorar su publicación hasta el número próximo.

El jueves último, sobre las dos y media de la tarde, se suscitó una reyerta, en la plaza de la Constitución, entre José Terrasa Sabater y Gabriel Pastor Bibiloni, ambos herreros, llegando a las manos y golpeándose mutuamente, aunque sin resultar lesionados.

Intervinieron diferentes personas para separar a los contendientes, y entre ellas el Guardia Municipal Manuel Sáez García, quien pretendió conducir hasta la Casa Consistorial al Terrasa, porque una y otra vez seguía acometiendo a su contrincante y aparentaba fuerte excitación nerviosa; pero el aludido se negó reiteradamente a obedecer al Guardia, por lo cual intervino la Guardia Civil y procedió a su detención.

Con el atestado correspondiente, pasó al Juzgado Municipal.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Para pasar una temporada en esta ciudad, al lado de los suyos, llegó de Mulhouse el viernes de la anterior semana el comerciante D. Juan Arbona.

De Roanne llegaron la última semana D. Jaime Sbert Llaneras y su esposa, doña María Coll Borrás, en viaje de novios, para pasar una corta temporada en esta ciudad.

Llegaron a esta ciudad, a principios de esta semana, nuestros paisanos y distinguidos amigos D. Bernardo Marqués Rullán y su hijo D. Buenaventura Marqués Mayol, procedentes de Arecibo; D. Pedro Rullán, de Yauco, y D. Pedro Mayol y D. Jorge Ferrá, de Ciales, de la isla de Puerto-Rico.

El miércoles llegó, procedente de St. Ma-ló, nuestro apreciado amigo D. Nicolás Llabrés Morell, con objeto de pasar una corta temporada con sus familiares. Le acompaña su hija Srta. Margarita Llabrés Oliver.

De Argel ha llegado el jueves nuestro estimado amigo D. Miguel Bernat Colom.

Ha llegado de Nancy nuestro buen amigo D. Jaan Rullán Rullán.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Tarascon salieron el martes último los esposos D. Bartolomé Arbona y doña Catalina Oliver, con su nieto Bartolomé.

El mismo día embarcó para Barcelona, de paso para Montluçon, D.ª Antonia Canals, de Serra, con objeto de pasar allí unos días en compañía de su hermana.

El martes salió para Nancy, después de permanecer corta temporada en esta ciudad, nuestro amigo D. Nicolás Coll Morell.

El miércoles de esta semana embarcaron para Barcelona, de paso para Figueras, donde dijimos había sido destinado, el Oficial de Carabineros D. Honorario Lago Rodríguez, su esposa, D.ª Antonia Munar, y su hija señorita Mercedes.

Ayer emprendieron viaje a Mulhouse los esposos D. Damián Sastre Bernat y D.ª Rosa Colom Vicens, con su hijita Margot.

En su compañía marchó también la madre, D.ª Antonia Vicens Ferrer, y los sobrinitos Bartolomé y Francisquita Bernat Colom.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

### PRIMERA COMUNIÓN

Recibió por vez primera la Sagrada Eucaristía, con toda solemnidad, el sábado próximo pasado, la niña Catalina Esteva Mestres, hija de nuestro paisano y amigo D. Damián Esteva.

La religiosa ceremonia se celebró en la capilla del Colegio del Sagrado Corazón de Jesús, de Son Españolet, que lucía espléndida iluminación y bellissimo adorno, todo él a base de azucenas y rosas blancas.

Fué el celebrante de la misa el Reverendo Sr. don Andrés Caimari, Secretario de Cámara del Obispado, quien dirigió sentida y elocuente plática a las niñas.

Después de la ceremonia se sirvió a los asistentes un exquisito desayuno en los comedores del Colegio.

E igualmente se obsequió con tal motivo a los parientes de la nueva comulgante, en casa de los padres de ésta, con espléndido banquete.

Fué agasajada la niña Esteva con numerosos regalos.

Reciban ella, sus padres y demás allegados nuestro sincero parabién.

### NATALICIO

El martes de esta semana vióse por vez primera alegrado el hogar de nuestros distinguidos amigos los esposos D. Miguel Bernat Colom y D.ª María Deyá Ripoll con la venida al mundo de un agraciado niño, al que se ha impuesto el nombre de Pedro-Juan.

Reciban con tal motivo los dichosos padres, abuelos y demás familiares del angelito nuestra cordial enhorabuena.

### CONVALECIENTE

Se halla en plena convalecencia de la enfermedad que le ha retenido en cama por espacio de cuatro semanas, nuestro amigo D. Gabriel Huguet Manresa.

Le deseamos pronto y total restablecimiento.

### OPERADA

Por el doctor D. Juan Pieras, y en su clínica de Palma, ha sido practicada una difícil y arriesgada operación quirúrgica a la señora D.ª Francisca Pizá Servera, esposa de nuestro amigo el fotógrafo don Bartolomé Noguera. Ayudó al Sr. Pieras en la delicada labor el médico de esta localidad, Dr. Rovira.

En estos momentos la enferma está ya fuera de peligro, y ha entrado en un período de franca convalecencia.

Lo que de veras celebramos, al mismo tiempo que hacemos votos por su rápido y completo restablecimiento.

# lorisols...

Revista mensual ilustrada

Editada en Mallorca y de interés general

SUSCRIPCIÓN 12 PTAS. AÑO

Debe Vd. suscribirse a Brisas contribuyendo a su divulgación.

El segundo número de Brisas sale mañana, domingo, día 13 de Mayo.

Administración: San Cayetano, 3.—PALMA DE MALLORCA

Representante exclusivo en Sóller

LIBRERÍA MARQUES

### NECROLÓGICA

El lunes de esta semana falleció, después de sufrir con cristiana resignación larga y penosa dolencia, la anciana D.ª Rosa Canals y Morell, viuda de D. Guillermo Arbona Llobera, y la noticia de su muerte causó entre las amistades y relaciones de la difunta y de sus familiares general sentimiento.

No obstante vivir la bondadosa Sra. Canals alejada del trato social, a causa de la parálisis que desde hacía algunos años padecía, conservó siempre las simpatías que en sus buenos tiempos se había granjeado, entre los que la trataron, con su carácter sencillo y afable y con las demás bellas cualidades personales de que estaba adornada.

Ha pagado su tributo al nacer a la avanzada edad de ochenta y siete años, y para el trance supremo fué confortado su espíritu con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

El día siguiente al de la defunción, o sea el martes, al anochecer, previó el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver al Cementerio, a cuyo acto asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y numerosos vecinos. En la mañana del miércoles se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la finada, a la terminación del cual desfiló también ante los apenados deudos numerosa concurrencia.

Acompañamos a los hijos de la infortunada Sra. Canals, D. Francisco y D. Juan Arbona; a su hija política, D.ª Ana Giani; a su cuñada, D.ª María Arbona Llobera, y a sus demás allegados en su jsto dolor, y con ellos pedimos a Dios conceda al alma del ser querido cuya irreparable pérdida lloran la eterna bienaventuranza. Reciban todos la expresión de nuestro sincero pesar.

El lunes dejó de existir, en Palma, después de breve dolencia y a los 82 años de edad, la distinguida señora doña Antonia Llorens Castañer, Vda. de don Ramón Ramón Membray, después de haber recibido los Santos Sacramentos.

D. E. P.

La finada, por su carácter bondadoso y afable, se captaba las simpatías de cuantos la trataban, por lo que su muerte será muy sentida.

Reciba su distinguida familia, y especialmente su nieto don Andrés Fiol, residente en Belfort, la expresión de nuestro sentido pésame.

## EL VAPOR "DJEMILA"

Sale todos los miércoles para Marsella a las 10 de la mañana

Para toda clase de expediciones y encargos dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS SÓLLER Teléfono, 27

## EN VENTA

varias casas en sitio céntrico de Palma produciendo buen interés.

Para informes dirigirse a D. Lucas Cladera Albertí, Avenida Alejandro Roselló 86 ent.º Palma.

## UNIÓN CINEMA

El local de las grandes exclusivas

Se complace en anunciar al público sollerense su próxima reapertura.

Los mejores films

Las marcas de más renombre

Los artistas predilectos

pronto reaparecerán en la pantalla del

## UNIÓN CINEMA

## BAR

Bosque Muleta a orilla del mar

Servicios completos para el 15 Mayo 1934.

Sóller, Juan Borrás.

## CAFÉ

SE VENDE

Gran oportunidad por ausentarse los dueños. Está situado en el punto más céntrico de Palma.

Para informes: D. J. Alemany. Tamar, 1, entresuelo,—Palma.

## JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)

SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD

## SE VENDE

Finca rústica en el centro de la isla, en lotes o en su totalidad.

Informes: Bartolomé Bauzá Pou, calle Escursach, 8, Palma.

## Se desea vender

importante comercio frutos y comestibles al por mayor y detall. En Francia, Departamento Hérault.

Informes: Anuncio n° 31 en esta Administración.

## Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé, n.º 10, de Fornalutx y conocida por Casa d'Amunt.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31 —Sóller.

## GOLONDRINAS

La Naturaleza resurgía, eterno Fénix, tras largo y crudo invierno, con todas las galas y ornamentos que le otorgara la divina gracia del Supremo Hacedor. Las brumas que envolvían las montañas y los ribazos, las cañadas y los valles, los ríos y las lagunas, habíanlas dispersado los vigorosos rayos del sol primaveral. Rutilante el astro del día, complacía en sus amores, besando a la madre Tierra, y la Tierra, despertando de triste embeleso, devolvíale, impetuosa, caricia por caricia; respondiéndole, alborozada, al saludo de su esposo y bienhechor, correspondíale, amorosa, con los trinos de sus aves, los aromas de sus frutos y los vividos colores de sus florestas. Cuando el poderoso lumínar, satisfecho de su obra, mostrábase refulgente y la atmósfera, límpida y serena, teñíase de intenso azul y los insectos, recién salidos de sus agujeros revoloteaban, zumbando, en los cálices de las flores o se arrastraban por pedregales y terruños; cuando el perdigón comenzaba a contar sus celos amorosos en tanto el hombre le acechaba, el arma presta, avizor el ojo, en pérfida espera, en el amañado y doloso puesto, y en las flores resbalaba la última gota de rocío; cuando las campanas bendecidas de los lugares y las no menos sagradas de las gañanías, tañían, convocando a la oración o al trabajo; en este supremo instante, conjunción de una aurora maravillosa y de un día espléndido... surcaban el infinito piélago del éter cuatro golondrinas, si frágiles, fuertes y vigorosas, con rumbo al abandonado nidal de antaño. Dos de ellas, eran de naturaleza morisca; las otras dos, eran de naturaleza andaluza. La una pareja, apenas llegada a la edad adulta y novicia en el viaje, volaba por aires de España, catequizada por su diestra y veterana compañera y, a pesar de que piaban quedo y volaban alto, pude oír el siguiente diálogo, mantenido por los varones de ambas parejas.

—¿Y siempre vas al mismo nido?—interrogó la novel golondrina morisca.

—Siempre al mismo lugar y a la misma casa, aunque no al mismo nido—replicó la veterana—pues solemos construir cada año uno nuevo al lado del anterior. Las parejas jóvenes, de las cuales tú formas parte, han de formarlas a su arribo, necesariamente. Otras compañeras, limítanse a rehacer o reparar el interior de su antigua vivienda; pues aunque el hombre, generalmente, las respeta, el tiempo no, desmantelándolas, a veces, con su implacable destructora acción.

—Observo que es muy limitado el nú-

mero de las que formamos esta expedición. ¿A qué obedece esto?

—¡Harto revelas con tu pregunta que eres novicia! Nosotras constituimos numerosos ejércitos. De ellos, ciertas falanges, llegan, en su viaje de regreso, hasta los países remotos del Cabo, a la India, hasta Ceilán y las islas de la Sonda. Su travesía, es, por consiguiente, más penosa y más lenta. Además, debo advertirte, que este viaje lo hacemos siempre en manguados destacamentos, casi *por familias*. La repatriación, el regreso, mejor dicho, ya verás, en su día, que se hace en bandadas tan extensas y compactas, que a veces nublan el sol. Tratándose de mí, la verdadera repatriación es ésta, por cuanto nací en un nido próximo al que he de ocupar antes de dos minutos, si Dios es servido de ello. Soy, en fin, golondrina andaluza. Por cierto que recibí el bautismo, quiero decir, que me bañé por vez primera, en las tantas veces y tan tiernamente cantada *linfa del Betis*; y, si no me engaña mi vista, el mismísimo Betis es aquel que diviso a dos revuelos de aquí... ¡Sí! ¡El es! Reforcemos el ímpetu; surquemos briosas este piélago caridoso que nos sustenta; hendamos con nuestras aguzadas alas el aromoso ambiente; refrigéremos en las mansas ondas del Guadalquivir nuestro abrasado plumaje, y sobre la superficie de la abundosa corriente y en la floresta de las riberas encontraremos sabrosos manjares con que reponer nuestras fuerzas.

Almorzaron las viajeras con gran regocijo y, al remontar nuevamente el vuelo, dijo la golondrina andaluza a la neófita morisca:

—¿Ves aquella casita blanca que está desviada de otras que, agrupadas, forman el caserío de la villa que se asienta en aquel declivio del monte fronterero? Pues en la biguería del sobrado de dicha casita, labré el nido donde nos posaremos antes de un minuto. Es la tal casa, un molino aceitero, vetusto edificio, habitado ha más de tres siglos, por una dinastía de molineros cristianos y laboriosos. ¡Cuánta alegría va a causar nuestra presencia a esa buena gente! Para ella, somos las golondrinas nuncio del buen tiempo, precursoras de la recolección, y nos acogen con mucho júbilo.

—Observo que se nos han anticipado otras compañeras—advirtió la novicia.—Allá veo revolotear, por encima del caserío, densa bandada de nuestras congéneres.

—En efecto, ellas son, mis compañeras de otros años.

Un momento después, uníanse a la bandada.

¡Cuál no sería la estupefacción de la

aguerrida viajera, al ver a una pareja de bizarros gorriones posesionada de la vivienda y en actitud de defender a sangre y fuego la asaltada propiedad!

Atemorizada la africana golondrina, interrogaba, balbuciente, a su vieja amiga, en tanto que ésta, trémula de indignación y encendida en desapoderada ira, pero animosa y resuelta, puso la proa de su gentil navecilla, en rumbo a la banda del lugar, murmurando frases de venganza.

Comunicada que fué a las compañeras la mala nueva de la expoliación que un intruso enemigo habla cometido, del hogar sagrado de una camarada y deudo, alborotóse la grey; atronaron los aires gritos de guerra y, tras breves deliberaciones, personóse el ejército golondrinesco en masa *en el lugar del crimen*, conminando al usurpador al inmediato abandono de la vivienda asaltada, so pena de sufrirlos más aflictivos castigos. Resistióse el brabucón gorrionzuelo y ante su contumaz rebeldía decretóse por la agraviada asamblea, la inmediata aplicación de la pena merecida.

Atónita quedó la neófita golondrina, ante el espectáculo que se ofreció a su vista. Rápidas cual venablo disparado por diestro y robusto ballestero, salieron las golondrinas al campo, y a poco volvieron trayendo en el pico un grumo de barro cementado con su propia saliva, igual al que usan para construir sus nidos, y diéronse tal traza que, en un abrir y cerrar de ojos, cerraron el nido usurpado, quedando los temerarios gorriones, ¡tapiados *ad vitam*!

Satisfecha y oronda la vieja golondrina andaluza, dijo con energía y marcial porte a la morisca compañera que se hallaba presa del más profundo estupor:

—¡Ya estoy vengada! Ahora, a formar los nuevos nidos. ¡Picos a la obra!

RAFAEL CHICHÓN.

## PRIMAVERAL

Alza, bardo, y ensaya en tu lira la canción de los sueños del alma, que ya asoma, gallarda y risueña, en Oriente la rubia mañana, y el vergel es concierto de notas, y el ave en su nido sacude las alas!

¡Alza, bardo! Despierta y escucha cómo allá de la Sierra lejana, el torrente, ese libre armonioso que la tierra y las rocas horada, baja inquieto, saltando entre guijas, y extiende en el llano sus cintas de plata.

Alza, bardo, y aquí en los vergeles donde lucen las rosas sus galas

y, cual copos de nieve, los lirios vense envueltos en túnica blanca, de los ya medio abiertos capullos aspira el aroma que el valle embalsama.

Ven y mira la verde colina cuya frente hacia el cielo se alza y se cubre de nítidas nieblas, que parecen cortinas plateadas, agitando sus pliegues sobre una soberbia corona gentil de esmeralda.

Ven y mira. Es la hora sublime en que Oriente semeja un alcázar cuyo pórtico, reglo, se exorna de diamantes y conchas de nácar, de topacios y ricas turquesas que brillan, deslumbran y encienden el alma.

Es la hora sublime; es la hora de las dulces y amantes plegarias que, inocentes, los niños balbucen cuando extiende sus bucles el alba y la abuela en el lecho recita alzando a los cielos un voto de gracias.

En la selva se escuchan rumores que remedan cadencias de arpa y que, en rítmicas ondas sutiles, va espesando la brisa en mi estancia, como mágicas voces de idillos que forman los gnomos y silfos y hadas.

¡Cuánta luz va llenando el vacío al nacer la adorable mañana! ¡Cómo viajan las nubes, dispersas, en el cielo, fugaces y blancas, cual si fueran gaviotas o cisnes nadando en un lago de linfa azulada!

Es la hora fecunda en efluvios; es la hora en que luce, gallarda, la gentil Primavera sus flores, cuyos pétalos tiernos se empapan, al erguirse en sus búcaros verdes, de trémulas gotas, cual lluvia de lágrimas.

¡Oh, despierta! y tu cítara de oro vibre notas de amor en tus ansias, mientras baja, afanoso, el torrente y las aves sus cantos ensayan, y la cumbre se viste de nieblas, y lirios y rosas su aroma derraman.

¡Canta, bardo de mórbidos besos que semejan rumor de cascada! Es la hora en que el orbe despierta revistiendo de gloria su alcázar; es la hora en que todo sonríe y entona el trabajo su canto en las fraguas.

Que yo, en tanto, veré en mi retiro, a los soplos de acerba nostalgia, cómo ruedan los pétalos rotos, cómo cruje la tibia ojarasca, cómo se huyen los castos ensueños, y muere de hastío la dulce esperanza.

L. TORRES ABANDERO.

## Folleín del SOLLER -10-

## LA INCASABLE

POR VICENTE DIEZ DE TEJADA

dote nombrado heredero de confianza por mi tía en su testamento otorgado en Barcelona. Oigan ustedes este párrafo:

«Entre las disposiciones particulares de la difunta señora de Fontalba—q. e. p. d.—figura la siguiente:

«Señalará usted una renta anual de 15.000 pesetas a Rosario de Fontalba, mi sobrina y mi ahijada en los Santos Sacramentos del Bautismo y de la Confirmación; entendiéndose bien: que si ésta recibiere el del Matrimonio, perderá esta pensión definitivamente.»

La cosa estaba terminante.

Ante las alarmantes noticias recogidas por Charito de labios de Blasa, reflejo pálido del run-run que zumbaba por el pueblo, como bordoneo de un enjambre de abejas punzadoras, Rosario interrogó a su padre, y don Raimundo creyó llegado el caso de exponer a su hija su verdadera situación.

Charito era, en efecto, dueña de una renta de 3.000 duros; pero esta fortuna

era una cadena de eslabones de oro, que la amarraba al celibato.

—Yo, para mí, hija mía—habíale dicho el viejo militar—, no necesito nada. Para la materialidad del vivir, tampoco tú lo necesitas; pero he creído cumplir con mi deber admitiendo ese legado y defendiéndote contra él. He procurado siempre impedir que fuese a tu dinero y no a tí a quien rondase cualquier pretendiente a tu mano, y he conseguido realizarlo antes de que en cualquiera empresa amorosa se interesase tu corazón. Conozco el mundo, y veo que hasta ahora no me he equivocado al juzgarlo. Desde hoy, hija mía, en este asunto sólo tú serás dueña de tus acciones. Lo honrado y lo leal creo que es proceder como yo lo he hecho.

\* \* \*

—Charito, hija mía,—intervino doña Ursula.—Déjame que yo también meta cucharada en este asunto, pues también conmigo va la cosa. Mi hijo nada tiene que ver con todo eso. Mi hijo te quiere a tí, tal cual eres: pobre y honrada.

—Para el mundo, señora, su hijo de usted me quiere tal cual soy: rica... y nada más, y en este nada más puede haber un inundo borrón para todos...

Si al desposarme ve el pueblo que realmente lo ha hecho con una pobre, pocos serán los que no crean que ha sido víctima de un engaño.

—Estás ofuscada, hija.

—Estoy radiante de clarividencia.

—Esa renta, Charito—apuntó Rafael—, puede públicamente rechazarse.

—¿Y crees tú que debo hacerlo...? ¿Y mi padre...? Condenaré a mi padre a pasar en la estrechez de su retiro los últimos años de su ancianidad desolada?

—Nada le faltará a tu padre viviendo con nosotros.

—En nuestra casa, no en la suya. ¡Recogido!

—¡Qué cosas dices! Amado, respetado...

—¡Es imposible, Rafael! Soy... incasable. No puedo abrigar ni aun la esperanza de renunciar a esa pensión «más adelante» so pena de estar contando los minutos de vida de mi padre como otros tantos obstáculos que se oponen a mi felicidad. Dejemos esto aquí y quedémonos en lo que somos, en los mejores amigos del mundo. Tú has demostrado serlo mío; yo te juro que siempre seré digna de serlo tuya... Señora, su anunciada visita de usted es impropio. Yo le suplico que desista de ella.

—Charito—exclamó Rafael—. Esto no puede quedar así. Esto, por tí, por mí, por todos, necesita una solución, un arreglo...

Por tí, Rosario, por tu buen nombre, que, con mi huida, después de lo que ha pasado, quedaría en entredicho. Fíjate bien, yo sería uno más; *otra* que se apartaba de tí en estos momentos solemnes; que te abandonaba, no obstante estar propicio a tomarte pobre... Luego no sería la pobreza lo que en tí me repugnaba; no sería la falta de dinero la supuesta falta tuya... Por mí mismo; a quien creerían incapaz de aceptarte después de confirmada la realidad de este hecho. Por tu padre, a quien se tendría por detentador de tu felicidad, en provecho de su egoísmo... Y hasta por tí, nuevamente, capaz de sacrificar a tu ambición el amor de tu vida... No, no, Charito, no. Esto necesita solucionarse; tiene que arreglarse...

—No hay arreglo posible—suspiraba la muchacha, descorazonada—¡No lo hay!

—Todo, menos la muerte, lo tiene en este mundo. No te acobardes, no te aho-

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

DELS JOCS FLORALS D'ENGUANY

TU (\*)

Sicut lilium inter spinis, sic amica mea inter filias.  
(Càntic dels Càntics, c. II, v. 2)

Viure per Tu, només.

Oblidar que hi ha mars i hi ha navillis

i horitzons i camins.

Oblidar que els ocells estenien les ales,  
que al final de les rutes hi ha països inèdits,  
que després de les nits vindran, blanques, les  
[albes.

Oblidar-me de tot  
llevat de Tu.

No saber que aquells llums  
volen dir la ciutat.

No saber que els estels

són resplendors de les ciutats del cel.

No saber res, sinó Tu.

Només saber que el llac està tranquil

perquè el Teu braç ha acariciat les algües.

Només saber que els miralls no són orbes

perquè Tu t'hi miraves.

Només saber que canten els ocells

perquè Tu també cantes.

Només saber que el pallasso ha plorat

perquè Tu no el miraves.

Saber que el collarlet plorava perles

per l'enyor d'abraçar-te.

Per què floririen les roses  
si no tinguessin el Teu perfum?

Per què vindrien les albes

si no haguessis aïçat el braç?

Per què seria Primavera

si no haguessis mirat el món?

## IL·LUSIO DEL TEU VESTIT DE NÚVIA

T'ha vestida de núvia ma complaença ll'usa  
i un oreig de tristesses T'ha despulcat de flors.  
(Adén ll'usió que et perdies, difusa  
en les flors esfallades que vestien son cos  
amb vels de núvia, pal·lids de la blancor pro-  
[fusa).

Adés Eres talment una espiga madura  
de totes les tendreses que no han tingut destí;  
l'enlla de Ta presència es presentia, pura,  
o cadena de fruits nascuts del Teu sofrí  
que serien, de Tu, l'estela que perdura.  
I era el presentiment de la Teva imminència  
que m'ha poblat la sang i el cor de fortituds  
per fé infinit, en mi, el goig de Ta presència.  
I Eres com una gemma unida de virtuts  
tan clares, que he temut de la possible ab-  
[sència.

quan la Teva presència era només follia  
i les teves carícies eren l'oreig i el vent  
dilatats en la llum que l'esguard m'aclaría.  
T'he estimat temerós d'estimà un pensament:  
Et mirava tan alta que el desig se'm perdía...

Eres Tu, per a mi, com una ala irissada  
de crisal·lida encesa de dalits d'alça el vol,  
que el contacte quiet de la mà i la mirada

(\*) Poesia guanyadora de la Flor Natural.

desfaria... O polsim d'irisat tornasol  
de les ales, veïll de claró delicada!

T'ha vestida de núvia ma complaença ll'usa  
un oreig de tristesses T'ha despulcat de flors.  
Deixa que el vel de núvia d'una seda difusa  
de carícies, Te'l posin, cenyits entorn del cos,  
els meus braços i el somni de besar que m'a-  
[brusa.

JOSEP JANÉS I OLIVÉ.

## EL JOVE CASTANY

Els talons de la senyora Boulouris van  
fer clac clac damunt l'enllosat negre i  
vermell de la sala on la senyoreta Llette  
Davryl, del «Theâtre Ephémère», prenía un  
bany de segó.

—Ah! ets tu, Boulouris? Què em portes de  
bo avui?—demanà la mestressa de l'indret  
tot allargant tres dits mullats a la visitant.

Amatent, la interpel·lada va bellugar una  
tauleta niquelada que anà a caure damunt  
la banyera, a sis polsades de la gorja de  
Llette. Després, tot furgant en la seva  
grossa bossa de satí negre:

—Tinc alguns articles de perfumeria que  
són una veritable ganga!—va declarar...—  
Uns nous pòlvors adherents que suprimel-  
xen l'ús de la crema; un carmi per als llavis  
que no s'ensofocia a la llum artificial; un  
vernís per a les ungles, sense gust de bom-  
bó anglès...

—No, no! Guarda-t'ho, tot plegat!... I lle-  
geix me que anuncien les cartes!—comandà  
Llette.

La senyora Boulouris va prendre, tot se-  
guit una tovallola d'esponja que va esten-  
dre damunt la tauleta, a manera de tapis, i  
es va treure un joc de cartes endevinatores  
de la seva bossa. Després, tantost va haver  
disposat les cartes llarguerudes en forma de  
ventall:

—Veig un jove castany!...—començà de  
dir.

\*\*\*

...La imatge d'aquell jove, ja no va del-  
lar en pau el cervell de la senyoreta Da-  
vryl.—si és que tantmateix la senyoreta Da-  
vryl tenia cervell—en tota la resta del matí;  
i va passar revista, l'un darrera l'altre, als  
diversos personatges que es mesclaven a la  
seva existència d'una manera més o menys  
intermitent.

—No veig cap home castany!—va conclou-  
re.

El sol resplendia darrera els vidres, un  
d'aquells primers sols que fan florir els lliris  
i espalmar se els enamorats. Així doncs, en  
haver esmorzat, la senyoreta Davryl va re-  
soldre que exiria calçat el peu de pell de  
llargandaix, a la recerca del bell inconegut  
anunciat per les cartes.

Els homenatges que l'assetjaven tot d'una  
que es va trobar al carrer, li van provar  
l'excel·lent qualitat del seu maquillatge.  
Altrament, no els parà sinó orelles distretes,  
ocupada com era a escorcollar les cares del  
vianants que topava. La fatiga, al cap d'al-  
guns quilòmetres, li ablaní les passes. Deso-  
lada de no haver trobat el companyó pre-

vist, Llette es resignava a demanar un ta-  
xi, quan una idea, de cop i volta, li passà  
pel magí:

—Qui sap? Potser el jove castany va en  
autobús!

Amb un senyal, va fer parar una d'aques-  
tes màquines felxugues, davant la placa es-  
maltada de la «parada discrecional». I la  
teblor de l'aire le va incitar a plantar les  
seves bateries en una plataforma que no era  
ni tan sols enllustrada.

Llette va girar la testa. I aleshores va  
ésser quan va veure el jove castany que el  
destí li reservava.

Posades les mans, en negligència, damunt  
el volant del seu vehicle, amb una cigarreta  
a l'angle de sos bells llavis arquejats, con-  
templava fixament la senyoreta Davryl, i  
per a no perdre-la d'esguard, mantenia a po-  
ca velocitat el seu cotxe, que hom endevina-  
va disposat a botar cap endavant, com un  
boldog fermat.

—Es ell!... I quin goig que fa!—va pensar  
Llette.

Només alguns centímetres separaven els  
dos vehicles.—I quina carraca més cançone-  
ra! Sembla que vagi a cercar la mort!—va  
criar el moço d'una carniceria.

Va semblar com si el propietari de l'auto  
no hagués sentit l'observació despectiva.  
Però quan les seves mirades es creuaren amb  
les de Llette, va somriure a la jove artista.

Pacient, va aturar se per a deixar davallar  
un soldat, a la primera parada del vehicle  
públic. Després, va reprendre la seva marxa  
moderada, amb la capota del torpedo ran  
del marxapen de l'autobús.

—Això és un amor com un llamp, o bé  
estic ben errada!—va pensar Llette.

L'amorós encaçó va durar més d'un quart  
d'hora. I quan la senyoreta Davryl va sal-  
tar del marxapeu, el jove no va poder re-  
primir un gest de contrarietat, de tal mane-  
ra brusca que el klaxon, incrustat al centre  
del seu volant, va exalar-ne un breu san-  
glot.

A l'endemà, a la mateixa hora, Llette va  
fer de sentinella a l'indret preciós on, el dia  
abans, havia pres l'autobús.

El qual va aparèixer, i el mateix automò-  
bil el seguia. El mateix automòbil i el ma-  
teix conductor, val a dir-ho!

La senyoreta Davryl va instal·lar se de  
bell nou a la plataforma; i el diàleg va con-  
tinuar tot seguit; diàleg mut on les tendres  
ullades reemplacaven les síl·labes, amb qui-  
sap l'avantatge.

També aquesta vegada el menador del  
torpedo no va poder amagar la seva torba-  
cló en devallar Llette de l'autobús. I la  
senyoreta Davryl va pensar, una mica pi-  
cada:

—Quan es decidirà a despenjar-se de son  
atuei i a venir a dar-me el Déu vos guard?

Això, però, no s'esdevingué mica l'ende-  
mà ni l'endemà passat; car, verament, el  
jove castany demostrava una timidesa inex-  
plorable. La seva reserva, en aturar-se l'au-  
tobús, neutralitzava l'ardidesa de les seves  
mirades entre parada i parada, i la senyore-  
ta Davryl començava a perdre la paciència  
quan l'atzar benivolent l'acará amb aquell  
minyó especialíssim, un diumege al matí,

en la vorera sorreuca de l'avinguda dels  
Bois.

I aquell dia l'inconegut no solament no es  
va permetre d'escometre Llette, sinó que  
va exagerar la discreció fins al punt de fer  
veure que no la reconeixia.

—Això és massa!—feu, indignada, la se-  
nyoreta Davryl...—No comportaré que es  
rigni de mi d'aquesta manera.

I, del lliberament, va anar a topat el  
jove castany:

—Com m'explicareu, senyor, això de dar-  
me ulladetes mentre som a l'autobús, i de ni  
tan sols mirar-me quan vaig a pen?

La raó és molt senzilla, senyoreta!—va  
respondre l'inconegut, tot llevant-se pollda-  
ment el capell.—No menó l'auto sinó de set  
dies a aquesta part, i encara no m'he pogut  
resoldre a passar al davant d'un vehicle  
que em precedeix... Així és que quan em cal  
seguir un autobús, sempre faig veure que  
m'interessen les senyores que són a la pla-  
taforma: això a elles no les compromet, i a  
mi em dona un cert aire de naturalitat.

ALBERT JEAN.

## TARDA DE MAIG

La terra sent frisança en les entranyes,  
que és cada jorn un nou infantament;  
i ja cobreix els pics de les muntanyes  
la ginesta daurada i resplendent.

O camí que pressents la primavera  
i el mar a l'horitzó fas albirar  
i la verdor dels pins dalt la cinglera  
a l'ombra aconhortant del comellar.

Tens l'olor de la prada perfumada,  
i al teu costat la branca humil de faig;  
quan sigui foc la lluna i l'estelada  
seran la llum d'aquesta nit de Maig.

Quan sigui nit, i neixin les estrelles  
i descobrim enllà del mar camins,  
i s'ompli el cor de noves meravelles  
bressat per l'oratjol del mar i els pins;

tu sol, camí petit, ombra exquisida,  
faràs florir d'amor el nostre anhe;  
i gustarem la joia de la vida  
a prop del mar i a mig camí del cel.

J. M. ROVIRA ARTIGUES.

## CANÇÓ

Per una vela en el mar blau  
darla un ceptre;

per una vela en el mar blau,  
ceptre i palau.

Per l'ala lleu d'una virtut  
mon goig daris,

i el tros que em resta, mig romput,  
de joventut.

Per una flor de romaní  
l'amor daris;

per una flor de romaní  
l'amor doni.

JOSEP CARNER.

## Folletí del SOLLER -5-

## MADÒ TIANA

PER MANUEL ANDREU FONTIRROIG

Era tota sa resposta.

Acabaren per deixar-lo estar.

Ja finit el jornal, deixà que els altres  
sortissen primer que ell i, quan ja no n'hi  
hagué cap dins el taller, s'encarà amb el  
mestre.

—Mestre, volia demanar-vos una cosa.

—Digues, fill meu.

Mestre «Domingo», vertader tipus de  
la nostra antiga i honorable menestralia,  
havia pres per a En Tomeu un interès  
veritablement paternal.

En Tomeu, que coneixia el tremp de  
l'amor que per ell sentia, vessà sobre  
aquest sentiment totes ses penes i sos  
dubtes.

Tatmateix un dia o l'altre ho havia de  
saber i, mestre «Domingo», amb tota la  
ciència que li donà sa llarga experiència  
de la vida, anà desteixint davant els ulls  
del pobre atlot tota la trama oscura de  
sa existència.

Llargament, dolçament, li va parlar

dels sacrificis que per ell havien fet els  
que li serviren de pares i d'una manera  
particular la pobre velleta qui l'estima-  
va tant.

—An aquest món, li deia, lo que arri-  
ba a imposar-se són les bones costums,  
l'honorabilitat. Molt més dignes de res-  
pecte són aquells qui, venguent d'una fa-  
mília oscura saben enlairar-se i fulgurar  
amb llum pròpia, que no aquells que sols  
brillen per lo que valien els seus anteces-  
sors. Quina culpa en tens tu de la falta  
de tos pares? Has de voler ésser molt ho-  
me, i t'has d'aixecar per damunt tots,  
mostrant-te sempre digne de l'apreci  
dels qui t'envoltin. Saps que vaig lle-  
gir un dia a una fulla de calendari?... Idò  
que aquells que sols valen pel seu llinat-  
ge són com les pateteres, que tenen tot  
el seu fruit davall la terra. Tu sies bon at-  
lot, fes molta feina, no t'escoltis ningú  
fes el teu cap envant i ja veuràs com se-  
ràs feliç i respectat...

En Tomeu l'escoltava capbaix; ja no  
plorava. Quelcom d'una resignació tris-  
ta, sagnant, es filtrava dins el seu cor i  
el banyava d'un no sé què d'incomprens  
i d'estrany.

—Hala, idò. Fes bonda...

I En Tomeu sortí. Ja no era el mateix.

Ja tenia la plena certesa del seu principi.  
Li pareixia com si hagués perduda sa  
personalitat. No sabia de qui venia, a qui  
devia el seu ésser, què li importava  
aqueix mateix ésser?

Mestre «Domingo» el deixà partir com-  
templant-lo suau i dolçament. Una llà-  
grima ardenta, una llàgrima d'home,  
suavitza encara més el seu esguard. Si  
hagués escoltat el seu cor l'hauria cri-  
dat, l'hauria estret contra el seu pit, li  
hauria dit «fill meu» amb tota la força  
del seu afecte.

Però en una d'aqueixes petites indeci-  
sions que a voltes decideixen tota una  
vida, veu com se'n anava sense dir-li  
res.

—Pobre atlot. Em fa pena. Demà...

I l'aliunament de la bona acció, tal  
volta, fou el canvi complet d'En Tomeu.

VII

Perque En Tomeu, de llavors, fou tot  
un altre.

Aquell mateix dia ja no va anar a so-  
par a ca-seva. Tenia com a por de tornar  
veure aquells llocs ont creia ell haver  
vist la primera llum i que ara se li pre-  
sentaven com a testimonis crudels de  
l'obscuritat del seu principi.

Hores i hores voltà d'ací d'allà, sens  
direcció, sense que gairebé sabés on  
anava i per on passava.

La clara nit de Gener era freda, ge-  
lada.

En Tomeu no sentia fred. Sentia una fe-  
bre ardenta que li clivellava els llavis i  
giravoltava sa pensa. Esmaperdut, quan  
se'n donà compte, es trobà sobre la Ri-  
ba. S'assegué a un banc. No hi havia una  
ànima per allà aprop.

La lluna, com una hòstia resplendent,  
s'aixecava sobre un cel de fai. Dins la  
mar encalmada, sa resplendor, es des-  
granava en perles d'argent viu, delicio-  
sament.

An En Tomeu li semblà que la cara ro-  
dona de la lluna li feia un gest de burla  
i de despreci.

Sentí ganes de plorar i no pogué. Pa-  
reixia que les fonts dels seus ulls s'ha-  
vien aixugades. Quelcom li punyí el cor  
fent-lo estremir baix una fonda dolor. Li  
semblà com si de dins ell li fugís qualche  
cosa que fins ara havia estat part inte-  
grant del seu ésser. Es sentí com a més  
lleuger.

S'aixecà. Mirà la lluna fit a fit i, sa bo-  
ca dibuixà una mitja rialla, els llavis  
torts, estúpida, cínica...

(Seguirà.)

## Deportivas

### Futbol

Mañana, gran partido de Ferias.  
Copa del Ayuntamiento entre el «Binisalem» y el «Sóller»

El tradicional partido de la Feria de Mayo tendrá este año para la afición sollerense positivo interés, pues se trata de un encuentro de Copa en que deberá contender con nuestro Sóller el novel campeón del Grupo B de segunda Categoría, Binisalem F. C.

Sabido es que en ninguno de los dos partidos que recientemente y en ocasión del Campeonato han disputado ambos clubs ha podido resultar vencedor el equipo sollerense, prueba de la clase positiva y notable valía de los campeones, que se esforzarán seguramente en hacer honor a su título, de lo cual sería elocuente refrendo la obtención de la Copa que en el mencionado partido se disputa.

Para los sollerenses tendrá este partido la importancia de un amistoso y leal desquite, que si les diera la victoria les indemnizaría plenamente de la mala *chance* padecida en este último campeonato.

Conocemos la igualdad grande de fuerzas que existe entre ambos equipos, y que la victoria pueda decidirse por cualquiera de ellos a quien sonría algo más la buena fortuna. Pero es un detalle convincente también el que en ambos partidos de campeonato la calidad de la defensiva del Binisalem no haya permitido al Sóller poderles marcar ni un sólo goal. Pues el Binisalem venció en su campo por 3-0 y empató a cero juego en Sóller.

Celebraremos, y recomendamos, que se dispute el partido con la máxima corrección y deportividad: saber jugar, saber ganar y saber perder, que hay honrada y digna manera de hacer bien estas cosas. Manténgase el público en su ecuanimidad y caballerosidad acostumbrada con el máximo respeto a las personas de árbitros y jugadores visitantes, facilitando con su actitud (cordial con los propios, correcta cuando menos con los extraños) que el partido sea tan bueno, vistoso y bien jugado como lo espera la afición, y sin desviarse lo más mínimo de sus cauces normales.

El equipo visitante será probablemente: Pascual—Moyá, Martí I—Martí II, Sureda, Miquel—Martí III, Rigó, Alorda, Pizá, Salas.

El once local no está determinado todavía, siendo muy probable empero que Serra actúe en el centro de la línea de ataque, al objeto de darle mayor empuje y profundidad, formándose la pareja de defensas con Suau y Socias. Los demás puestos más o menos como de costumbre.

Este partido empezará a las cuatro y media. A las 3:30 se disputará un match de basket-ball entre el Sóller y el Atlético palmeño.

#### El debut amistoso del reserva local en el pasado domingo

Sóller (reserva) 9  
Juventud Antoniana 1

El pasado domingo celebróse partido amistoso entre el reserva local y un equipo de la Juventud Antoniana de Palma.

El partido transcurrió casi todo él con incontable dominio del reserva sollerense que vió facilitado su éxito por la endebles del once visitante, particularmente de su línea media, cuyos jugadores, hablando jugado ya otro partido por la mañana en Palma, poco pudieron dar de sí ante la movilidad y el empuje de la juvenil delantera sollerense, que actuó a placer, destacando por su juego el interior izquierdo Zamora, que en vistosas jugadas mereció muchos aplausos.

Al empezar el segundo tiempo el jugador sollerense y basketballista Juan Bauzá pasó a actuar de medio izquierdo en el equipo antoniano, teniendo intervenciones felices de buen jugador, haciendo que los avances por su lado fueran los más peligrosos y que en definitiva dieran a los visitantes el goal del honor, que no llegó hasta que los locales hubieron obtenido el séptimo.

El primer tiempo terminó con 5 a 0 a favor del Sóller, obtenidos dos por Serra, dos por Suau II y el otro por Zamora.

Después del descanso, obtuvieron los locales cuatro goals más, el primero de excelente shoot de Pons (Menán), el segundo marcado por uno de defensa visitante a su propia meta al intentar desviar de cabeza un centro del mencionado jugador sollerense, el octavo por Sacarés después de brillante avance individual (jugaba entonces de medio derecha) y el último por Zamora.

Dirigió el partido con imparcialidad y competencia el directivo D. Ramón Rullán, y alineáronse por ambos equipos:

Juventud Antoniana: Pericás—Cosme,

Nicolau—Nicolau II, Mut, Galmés (Juego Bauzá)—Ferrer, Domenech, Barceló, Bestard y Jurado.

Sóller F. C. (reserva): Aguiló—Estades, Sacarés—Roveri, Castañer III, Arcas—Castañer II, Suau II, Serra, Zamora y Pons.

A poco de empezar el segundo tiempo, Serra pasó a actuar de defensa, Sacarés a medio derecha y Roveri a delantero centro, continuando en esta forma hasta el final. El público comentó favorablemente la buena actuación de los locales, lamentando que no hubieran encontrado en los antonianos más calidad de enemigo, pues aunque se vieran en este equipo buenas jugadas aisladas, faltó empero continuidad, y su línea media, muy deficiente de colocación o inmóvilizada por anterior fatiga, fué desbordada continuamente por nuestros delanteros que abriendo mucho al juego a los extremos, se zafaban fácilmente de los breves intervalos de dominio antoniano.

#### El «Madrid», campeón

El domingo en Barcelona el Madrid batió al Valencia por 2 a 1, conquistando el título de campeón de España.

Figuraban en el once vencedor: Zamora—Ciriacó, Quincoces—Pedro Regueiro, Bonet, León—Lazcano, Luis Regueiro, Samitier, Hilario y Eugenio.

#### Más comentarios a la andritxolada del 22 de Abril

Gustosamente hubiéramos puesto borrón y cuenta nueva a este desagradable asunto si a otra cosa no nos indujera la intromisión de cierto cronista del semanario *Maricel*, de Andraitx, que se firma *Un Espectador*, el cual en el último número del citado periódico, se mete iracundo con el autor de la reseña del famoso partido (único en Mallorca) y sucesos contingentes del 22 de Abril, y nos lo pone como no digan dueñas, exhibiendo en su rabieta un temperamento de miura, auténticamente andritxol, y emprendiéndola agresivo aún contra su propia sombra.

Dice el colega no estar dispuesto a entrar en polémica con gentes maliciosas y enemigas de la verdad. Realmente no habría para qué. La confirmación de los hechos por nosotros relatados queda hecha en forma bien convincente por las sanciones impuestas no sólo por la Federación sino también por la autoridad civil. Con acierto los denomina también el colega *Andraitx* al calificarlos de «espectáculo lamentable», diciendo que «convendría evitar por todos conceptos que hechos como los del pasado domingo no se repitiesen». Aunque lo diga al revés se le comprende la buena intención. Y si ahora nos sale el *Espectador* con que les hemos hecho tragar a los lectores del SOLLER un cuento tártaro, ya estamos bien fresquitos. El recuerdo del famoso 22 de Abril quedará indeleble en la memoria de cuantos sollerenses tuvieron la desgracia de estar presentes por aquellos andurriales.

Si no le gusta al *Espectador* tener polémica con nosotros, nos gusta a nosotros tenerla con él, precisamente por tratarse de persona de gusto tan fino y aristocrático que convive (en rudísimo contraste para nosotros) con la más depurada distinción. Y la ocasión que se nos brinda la cogemos al vuelo para darnos el gusto de servirle al *Espectador* una taza de tlla, con la suave satisfacción, para nuestra terquedad, de remachar un poco más el clavo.

Dice el *Espectador* a propósito de lo que escribimos del contundente recibimiento tributado al Sóller al llegar a la plaza del pueblo antes del partido:

«Es verdad que no sucedió cordialísima acogida al llegar a nuestro pueblo el autocar en que viajaban los sollerenses. ¡No faltaba más! Pero de lo ocurrido a lo de *fueron objeto de cobarde agresión* existe muchísima diferencia. Contamos con múltiples testigos dispuestos a probar que no aconteció tal agresión ni cosa por el estilo. ¡Todo quedó reducido a unos cuantos silbidos!»

Hombre, *Espectador*. Si que tenéis ustedes una especial manera de silbar fuerte en el pueblo, cuando de los efectos de la silba sintieron bastantes de los ocupantes del autocar una sensación (que no suponemos imaginaria) de recibir golpes en el cuerpo, y a uno de los acompañantes, Gaspar Simó, le resultó quedar con un ojo amoratado, cuyos efectos le duraban todavía días después. Sin dudar lo más mínimo de los testigos del colega, sólo queda nuestra apreciación de que ciertos individuos de Andraitx *tenen sa siulada privadora*.

Nos ratificamos plenamente en todo lo que escribimos sobre lo que en el campo pasó. En el desarrollo del partido y en la derrota que se estaba fabricando de los sollerenses influyó por un igual la actuación del once andritxol y la más eficaz todavía de una gran masa de público que no se limitaba a coaccionar con gritos, dieterlos y aún pedradas,

Aquello distaba mucho de poder considerarse como un partido normal. Arcas, que es bien sincero, puede resolver ésta y todas las demás preguntas que el *Espectador* le dirija. Precisamente el propósito de dicho jugador, ya antes de producirse la lesión de Gelabert y sucesos posteriores, era de no aguantar más y retirarse, por la única causa de las agresivas intromisiones del público, completamente fuera de programa. Los jugadores del Sóller están acostumbrados a jugar con equipos que arrean fuerte, y en viniendo de los jugadores contrarios en la ruda disputa de un balón no se amillanan por carga o patada más o menos, aún propinadas con tanta mala sombra y nada disimulada intención como aquellas que de los culturales les llegaban.

Nuestros jugadores, que, a excepción de Serra—estudiante en la Normal—eran todos empleados y obreros que ganan su jornal en oficios manuales, aceptan el riesgo que les pueda venir de percances que se les pueda causar involuntariamente, pero no aceptan de ningún modo salir del campo en camilla, descalabrados por la masa irresponsable y anónima de espectadores, entre los cuales, sobre la pasividad y debida corrección de personas dignas, prevaleció una turba no escasa de mal entrañados. No en vano de muchos partidos, aún amistosos, que se disputan en el campo de Andraitx la única referencia que les llega a los periódicos de Palma es, bien significativamente, el parte de la Guardia Civil.

En cambio, y contra ésto, ¿puede tener *Un Espectador* la más mínima cosa que objetar respecto a la actitud del público de Sóller para con los jugadores de allá en ocasión del primer partido disputado? ¿Se mandó acaso nadie cuando Suau fué objeto de un *faut* muy parecido al sufrido en el otro match por Gelabert, y que le tuvo también un rato fuera de combate? Pues si la rencilla, justificada o no, era estrictamente para con los jugadores, allá se las entiendan los jugadores equipo contra equipo, sin salirse del reglamento, sin sacar las cosas de su natural proporción y sin que un público fanático e impulsivo pretenda terciar más que directamente en la disputa.

*Un Espectador* es muy libre de opinar que el Sóller se retirara sin suficiente motivo del terreno. Como nada absolutamente iba contra él, nosotros en el lugar de *Un Espectador* también hubiéramos continuado muy tranquilos. Pero los jugadores sollerenses, que no tienen ningún afán por conquistar la corona del martirio y habían ido allí simplemente a jugar, si era posible, un partido de fútbol, interesándose más quedar indemnes para poder ir a ganar su jornal al día siguiente de la perspectiva de continuar divirtiéndose al amabilísimo público de Andraitx,—que tan delicadamente les agasajaba—expuestos a que se les rompiera el bautismo, lo consideraron de otro modo. Y los Delegados de la Federación coincidieron plenamente con su modo de pensar, y en la consabida nota oficiosa (la federativa y la del Gobierno Civil) tiene *Un Espectador* la irrefutable muestra.

\*\*\*

Dice *Espectador* que le consta positivamente que la Guardia Civil no hizo ni un sólo disparo durante la jornada de referencia. Lo dice y lo pone en cursiva para más hincapié. Para nosotros, que diga lo que quiera, Al Sargento de la Guardia civil tal vez le convenga que así conste para sus fines y efectos. Pero ningún motivo tuvimos ni tenemos para ocultar la verdad, y es bien cierto que uno de los Guardias que iban en el autocar disparó lo menos dos veces y que le falló el tiro otra vez y así se lo dijo a uno de los ocupantes del camión que estaba junto a él, habiendo percibido todos los demás bien distintamente las detonaciones. Que no las oye el *Espectador* no lo dudamos, mejor para él. No le conocemos, ni nos interesa saber tampoco si también él se contaba entre los héroes que se emboscaron en despojado en el crepúsculo del anochecer para tributar a los sollerenses tan cordial despedida.

Uno de los acompañantes del Sóller, nuestro colaborador D. Rafael Forteza, hubo de llamar la atención de los agentes de la autoridad para que le quitaran a un individuo de los más exaltados, en el campo, un aparatoso cuchillo que el individuo aquel exhibía durante y después del match sin recato alguno.

Las fantasías, hijito, nos las dejamos para cuando escribamos un drama, si es que nos proponemos escribirlo alguna vez, y de seguro no va a ser a propósito de estos sucesos. No vais a tener tampoco tanta merejería.

Se equivoca *Espectador* completamente al atribuir el hecho de que Bujosa no ocupara la meta en el partido de marras a que no hubiera tenido a bien formar parte del once. No defendió aquel día la meta del Sóller ni la defenderá probablemente en bastante tiempo, porque a raíz del partido disputado en Felanitx, por su deficiente actuación,

añadido a la circunstancia de que pasó a residir en Palma por aquellos días, se determinó nombrar titular a Aguiló que es quien ha venido ocupando el puesto desde entonces.

La ofensa o palabra mal dicha con que suponemos debió agraviar Bujosa a algunos andritxols, probablemente pudo ser la misma que, escuchada de nuestros propios oídos, le lanzaban o devolvían en el mismo campo d'En Mayol los mismos que se conceptuaron agraviados en tan grande manera, al mismo tiempo que le anticipaban, para cuando fuera a Andraitx, muy fieros males. A pesar de lo cual nos cumple notificar al *Espectador* que Guillermo Bujosa hizo el viaje a Andraitx en calidad de suplente en el autocar de los jugadores y que estuvo presente en el campo de Sa Plana durante un buen rato del partido. Por cierto que cuando los sucesos iban tomando cierta gravedad juzgó prudente pirárselas por miedo de un mal aire, y pudo escapar de la quema sin ser reconocido, a pesar de que tuvo sus dificultades propias del cariz de la aventura, pues al dirigirse a la puerta del campo se encontró con que unos individuos acababan de cerrarla para que no pudiera escapar de allí ningún sollerense. Salió, al fin, no sabemos por donde, y se marchó solito y a pie carretera arriba. El autocar de los jugadores, al regreso, lo encontró ya pasado el Coll de Andraitx. ¿Le interesa saber de Suau? Pues, Suau está bien de salud, encantado con sus elogios, y le manda muchas memorias.

La inusitada escolta de la Guardia Civil reclamóla la Federación Balear en vista de los rumores poco tranquilizadores que iban llegando a su conocimiento, e interesóse naturalmente el Sóller para que fuera solicitada. Lo lamentable de veras es que con once guardias hubiera de resultar aún que no había bastantes. Tal vez hubiera sido mejor contar con una compañía de Guardias de Asalto. Vea *Espectador* lo que escribió a propósito del caso su colega *La Voz Arcaconense*, que nos ahorraremos de copiar, y verá como no es nuestra exclusivamente tal apreciación.

Y si como justificación de la injustificable actitud de su público quiere citar argumentos procedentes del partido del Sóller, bueno será que elija otros varios que tengan menos vuelta de hoja. Pues es suficiente a dársele la sola consideración de la mala fama, sólidamente acreditada, del público futbolista andritxol, que no ha quedado precisamente desmentida en ocasión de los sucesos que comentamos.

\*\*\*

Otro plumífero, que en el semanario *Andraitx* se firma *Un Aficionado*, se ha enfurecido también no poco con nuestra crónica. ¡Qué le vamos a hacer...! De la tlla que le sobre al *Espectador* que se tome alguna y le servirá de calmante. Lo cierto es que, después del disgusto de las multas, descalificación del campo y demás, nuestra crónica como postre les sentó como un par de bandarillas. ¡Pues no faltaba más! No se hubiera hecho, y no se hubiera dicho. Nosotros somos así, y nuestro lema tiene también algo de andritxol: ¡Varapalo y tente tieso! De repuesto tenemos también este otro:—¿No quieres caldo? Pues, taza y media...

Van ustedes servidos.

Y como no nos gusta chapucear más de una vez en agua corrida, y—aún sintiéndolo mucho, no nos vamos a dar el placer de leer nuevamente las prosas amenas y castizas que se continúan dedicando a refutar la cronométrica exactitud de nuestra fastidiosa crónica del otro sábado, por cuenta nuestra, pueden ahorrarse perfectamente el trabajo y el desgaste de cáucumen que van a desperdiciar inútilmente tanto el *Espectador* como el *Aficionado* en una nueva contestación.

Con todo, si para desahogarse lo necesitan, lo primero es la salud, que dijo Sócrates, y... allá ellos.

LINESMAN.

## TAFONA COOPERATIVA

Es posa en coneixement dels socis d'aquest sindicat que els vinents diumenges, dies 20 i 27 d'aquest mes, en el domicili social—Mar, 15—es pagarà el tercer repartiment a compte de la collita 1032-33.

També es pagarà el total repartiment de la darrera collita 1933-34.

Sóller, 11 Maig de 1934.—El President, Salvador Frontera.

## Lorenzo Amengual COLCHONERO

ofrece al público sus servicios.  
Calle de Jesús, n.º 19.—Sóller.

## Vida Religiosa

En la Parroquia se celebró el domingo último, primero de Mayo, la fiesta de Ntra. Sra. de la Rosa. Contal motivo la bella y espaciosa capilla eucarística de nuestra Iglesia parroquial, en cuyo retablo ocupa preferente lugar la imagen de la Santísima Virgen bajo la susodicha advocación, apareció vistosamente decorada y profusamente iluminada. A esta iluminación dió aún más realce una nueva araña eléctrica colocada en la entrada de la capilla, que en la mencionada solemnidad fué estrenada.

Por la mañana, a las seis y media, se practicó un devoto ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, y luego, a las siete y media, la devoción del Mes de María. A las nueve y media se cantó Horas menores y acto seguido la Misa mayor, en la que fué el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Jerónimo Pons, asistido por los Rdos. D. Antonio Rullán y D. José Morey, y ocupó la sagrada cátedra, después del Evangelio, el Rdo. D. Jorge Company, vicario. La comunidad y escolanía cantaron la misa gregoriana *Tempore Pascali*.

Por la tarde, tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer, después del rezo del santo rosario, se practicó el ejercicio solemne del Mes de María, con meditación y cánticos.

\*\*\*

La fiesta dedicada a San Juan Bautista de la Salle, que anunciamos en nuestra crónica anterior, se celebró el jueves, día de la Ascensión del Señor, habiéndose cantado Completas solemnes al anochecer del miércoles.

La imagen del Santo festejado había sido colocada en el altar lateral del ábside dedicado a San Joaquín y Santa Ana, padres de la Virgen Santísima, cuyo retablo apareció iluminado con notable esplendor, al igual que la verja del presbiterio, en el altar mayor; las cuatro grandes arañas de luces eléctricas completaban la ostentosa iluminación.

A las siete y media de la mañana se celebró la Misa de Comunión general, a la que asistieron además de los Profesores, los alumnos y ex-alumnos del Colegio de Santa María. A las diez, después de Tercia, se cantó la Misa mayor, interpretando la capilla parroquial, con acompañamiento de armonium, la bella partitura del Maestro Ribera «Santísimo Sacramento». Ofició el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, ministrado por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pajol. El Rdo. P. Jaime Rosselló, Franciscano, tejió elocuente panegírico de San Juan Bautista de la Salle.

\*\*\*

A las doce, al tiempo de la última misa, expuesto el Santísimo Sacramento, se celebró la Hora Canónica, cantando la comunidad y escolanía parroquiales Nona solemne, con acompañamiento del órgano. A esta función asistieron numerosos fieles.

\*\*\*

Por la noche, después de practicarse la devoción del Mes de María y un piadoso ejercicio en honor de San Juan Bautista de la Salle, pronunció el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons un bello sermón, demostrando con gran erudición la sin igual obra social que desarrolló el inteligente y abnegado Fundador de las Escuelas Cristianas y los óptimos frutos que en todas las naciones del globo están cosechando, para la educación religiosa de la juventud, con su ímproba labor, sus ya innumerables discípulos.

También a esta función final de la fiesta asistió una concurrencia muy numerosa.

Mañana se celebrará en la iglesia parroquial, con la acostumbrada solemnidad, la fiesta de Ntra. Sra. de la Victoria, que ha sido anunciada, ya al vecindario al principio de hoy con un alegre repique de campanas.

Al anochecer será trasladada a la Parroquia, desde la iglesia del Hospital, en la que durante todo el año es venerada, la imagen de la Virgen de la Victoria, y acto seguido se cantará solemnes Completas.

Mañana, a las diez, se celebrará la Misa mayor, en la que ocupará la sagrada cátedra el Rdo. D. Miguel Rosselló.

Por la tarde, a las seis saldrá del templo y recorrerá las calles de circunvalación del casco de la ciudad lucida procesión, en la que será llevada en triunfo la histórica traca de *Ca'n Tamany* y a la que asistirá una representación, por niños y niñas de la localidad, de los personajes que más se distinguieron en la épica jornada que con estas fechas se conmemora.

El lunes, a las nueve de la mañana, se celebrará suntuoso funeral en sufragio de nuestros antepasados que el 11 de Mayo de 1561 defendieron heroicamente la independencia de este pueblo, que el moro, codicioso, quería expungar, y al anochecer será reintegrada procesionalmente la veneranda imagen a la iglesia del Hospital.

Como se indica en la «Crónica Balear», del presente número, empezó el sábado último la Santa Pastoral Visita el Excmo. e Ilmo. señor Aazobispo-Obispo de esta diócesis, Dr. José Miralles Sbert, a las parroquias de la misma, y, según una relación que se ha publicado en los periódicos de la capital, estará en esta ciudad con el expresado objeto y el de administrar el Sacramento de la Confirmación el martes día 29 del corriente mes.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación hubo el domingo doble Comunión general: a las siete, para los Cofrades y Asociados de los Sagrado Corazones, y a las ocho para los Congregantes Marianos.

Por la tarde, a las cinco, se practicó el ejercicio del Mes de María.

Ayer, la función semanal en honor del Santo Cristo, fué aplicada en sufragio del alma de D.<sup>a</sup> Catalina Vicens.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia del Hospital—El viernes, día 18.—Se dará principio a un solemne Quinario en honor de Santa Rita de Casia, que se practicará a las ocho y media de la noche.

El sábado, día 19, se dará principio a la solemne oración de Cuarenta Horas dedicada a la Preciosa Sangre del Salvador. A las siete y media, habrá Misa de exposición. Por la tarde se practicará un devoto ejercicio, y por la noche, a las ocho y media, se continuará el Quinario en honor de Santa Rita y se verificará acto seguido la reserva del Santísimo.

En la iglesia de MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 13.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cuatro y media, se practicará la devoción del Mes de las Flores.

Sábado, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado al Patriarca San José.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Con la concurrencia de costumbre se proyectó en este local el sábado y domingo últimos el programa compuesto por las películas «Metro Goldwyn» *El diablillo de la casa*, interpretado por Marion Davies y *Alma de Fiesta*, que lo está por Charles Chasse, esta última hablada en español.

Esta noche y mañana, es posible haya función en este teatro.

Se proyectará el film de aventuras del Oeste *El jinete huracán*, interpretado por Tim Mac Coy y actuará el *Barón Reinhalt* con sus experimentos de ilusionismo y prestidigitación.

El martes tuvo lugar en este teatro la función a beneficio de la sociedad local «Acción Obrera».

Conforme anunciamos, se puso en escena por la agrupación artística que dirige D. Francisco Forteza, el drama de D. Francisco Camprodrón *Flor de un día*, y la comedia *Los apuros de un fotógrafo*, en cuya interpretación pusieron toda su buena voluntad los componentes de la citada Agrupación, destacándose la labor de su director Sr. Forteza. Obtuvieron todos nutridas salvas de aplausos.

### KURSAAL

El sábado y domingo últimos fué pasado en este teatro el film «Paramount» doblado



### Aquella gallardía

infantil, nacida de la robustez de mi organismo, ha aumentado en vigor, y me ha hecho incansable para el trabajo.

El secreto está en los

## HIPOFOSFITOS SALUD

que en la niñez me salvaron del

## RAQUITISMO

y hoy me libran de la

## NEURASTENIA

Este maravilloso tónico regenerador, está aprobado por la Academia de Medicina y su uso se recomienda en todas las épocas del año.

Sus efectos son rápidos y seguros.

## DE FORNALUTX

Sabemos que, organizada por el Rdo. Cura Regente de esta parroquia, D. Antonio Caparó, se efectuará el domingo día 27 del mes actual una peregrinación al Santuario Lluch. A las dos y media de la madrugada de dicho día se dirá una misa, y a las tres y media emprenderán los peregrinos la marcha hacia la altura, por el camino de *Monaber* y *Bini*, para llegar a Lluch a cosa de las once. Se visitará a la Santísima Virgen, lo primero, y después se distribuirán las celdas para que puedan descansar en ellas los que lo deseen. Por la tarde se cantará el Santo Rosario, subiendo por la Via de los Misterios.

Al día siguiente, por la mañana, se cantará un Oficio y habrá Comunión general, después de cuya función se emprenderá el viaje de regreso a este pueblo. Los que quieran hacerlo en el tren o en autos deberán inscribirse, lo que podrán hacer en la iglesia, y se les suplica lo hagan lo más pronto posible.

### NOTAS DE SOCIEDAD

#### Salidas

Después de pasar una temporada en este pueblo en compañía de sus hermanas y cuñados, ha regresado a Chalons-sur-Marne, donde tiene su habitual residencia y sus negocios, el comerciante D. Juan Albertí Estades.

Deseamos haya tenido una travesía feliz.

#### Defunción

Por telégrafo llegó a esta población días pasados la triste noticia del fallecimiento, en la ciudad francesa de Moulins (Allier), del niño Juanito Estades Amengual, de ocho años de edad, hijo de nuestros apreciados amigos los esposos D. Bernardino Estades Solivellas y D.<sup>a</sup> María Amengual Barceló. La desgracia que aflige a éstos y demás familiares por esta sensible e irreparable pérdida, ha sido muy sentida.

Reciban los atribulados padres; los abuelos D. Juan Estades y D.<sup>a</sup> Teresa Solivellas, D. Antonio Amengual y D.<sup>a</sup> María Barceló; los tíos y tías y los demás parientes del malogrado niño la expresión de nuestro muy sentido pésame.

EL CORRESPONSAL

12 Mayo de 1934.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Retiros Obreros

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago del Saldo por Cancelación del Fondo de Ahorro Capitalizado constituido a favor del obrero D. Juan Barceló Castañer, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sres. Mayol y C.<sup>a</sup>

Dicho beneficiario, puede acudir para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo presentar la Libreta de entregas del Fondo capitalizado.

XUT Semanario humorístico de fútbol  
Venta: San Bartolomé, 17.

en español *Noche tras noche*, interpretado por Mae West y George Ralf.

El jueves, en las funciones de tarde y noche se proyectó la opereta de Selecciones Huet *No quiero saber quien eres*, de la que son sus intérpretes principales Liane Haid y Gustaw Froelich.

Para esta noche y mañana anunciase en este local la película de época *La vida privada de Enrique VIII*, de la marca «London Films», interpretada por Charles Langhton.

Para el martes próximo, se anuncia un suceso teatral de importancia, como hace bastantes años no se había visto aquí. Nos referimos a la Compañía dramática que actúa estos días en el Teatro Lírico, de Palma, de la que forman partes los eminentes actores D. Enrique Borrás y D.<sup>a</sup> Margarita Xirgu y que, según se dice, dará una única función.

Se pondrá en escena *El alcalde de Zalamea*, del insigne Calderón de la Barca, de cuya obra hacen aquellos eximios artistas una creación inigualable.

### UNIÓN CINEMA

Este local veraniego ha empezado los preparativos para poder reanudar pronto sus funciones, ya que este año el tiempo empieza a mostrarse propicio antes de lo acostumbrado.

Durante esta semana se ha empezado el montaje de la máquina de proyección, que, como en años anteriores, es de la acreditada marca «Cinemecánica» de Milán, de la que se instala el modelo más moderno y acabado.

Existe el propósito de inaugurar la temporada, si el tiempo lo permite, el sábado próximo, día 19 del actual, con una cinta española de gran éxito cuyo nombre no conocemos aún.

Celebramos el propósito de la nueva Empresa que este año piensa explotar este local, de empezar las funciones cuanto antes, ya que así el público tendrá una mayor variedad en los programas y un aumento en la cantidad y calidad de los films, que le serán ofrecidos con la consiguiente baratura en los precios a que suele dar origen siempre el establecimiento de Empresas diferentes.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 8.—María Darder Matas, hija de Gabriel y María.

Día 10.—Pedro-Juan Bernat Deyá, hijo de Miguel y María.

### MATRIMONIOS

Día 8.—Francisco Jaume Calonge con María Coll Coscoví, solteros.

Día 9.—Gabriel Vallis Fuster con Catalina Rullán Binimelis, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 6.—Margarita Coll Morell, de 78 años, soltera, calle de las Almas, n.º 4.

Día 7.—Juan Rullán Servera, de 2 meses, calle de Cetre, n.º 10.

Día 7.—Rosa Canals Morell, de 87 años, viuda, Alquería del Conde.

Día 9.—Práxedes Rullán Servera, de 2 meses, calle de Cetre, n.º 10.

Día 11.—Juana-María Morell Cuill, de 60 años, viuda, M.<sup>a</sup> 49, n.º 55.

## Crónica Balear

### Mallorca

En la Oficina de Información del Fomento del Turismo, paseo del Borne, 36-40, se han suministrado durante el mes de Abril las siguientes informaciones (a viva voz y por teléfono) de todas clases referentes a Mallorca, península y extranjero, itinerarios de diversos sitios, excursiones en automóviles, autocars, combinadas en tren, pedestres, etc., etc.:

Españoles, 2.111; Ingleses, 1.516; Alemanes, 1.418; Franceses, 1.565; Norteamericanos, 497; Suecos, 11; Noruegos, 3; Daneses, 10; Sud-Americanos, 14; Holandeses, 50; Belgas, 63; Italianos, 81; Suizos, 88; Húngaros, 7; Checoslovacos, 8; Rusos, 16; Polacos, 12; Griegos, 2; Finlandeses, 3.—Total, 7.475.

En la sesión que celebró el día 30 de Abril la Comisión Gestora de la Diputación Provincial se dió cuenta de un oficio del Ingeniero provincial solicitando sea librada en concepto de adelanto y a justificar, la cantidad de 18.564 pesetas para atender a los gastos de las obras de conservación de caminos autorizados por la Comisión, acordándose acceder a lo que se pide con la condición—a propuesta del señor Tejada—de que el plazo de justificación ha de ser reglamentario.

El jueves de la anterior semana, día 3 celebró el Centro Regionalista de Mallorca su anunciada Junta General Ordinaria, con asistencia de numerosos socios. Se dió cuenta del acuerdo adoptado últimamente por el Centro Autonomista de fusionarse con el Centro Regionalista, fusión que fué aceptada por éste con verdadera complacencia y que habrá de permitir una mayor compenetración en la actuación política, bajo una dirección única.

Con este motivo y a continuación se sometió a la Junta General el proyecto de una nueva organización política del Partido, en la cual se da, mediante la Asamblea General, que se celebrará cada año, activa participación a las organizaciones de los pueblos de la isla en la dirección y marcha del Partido.

En la reunión celebrada por el «Comité pro Chopin» el pasado sábado en el Palacio de la Almudaina, después de darse lectura a una comunicación del Secretario del Presidente de la República en que participa al Comité que S. E. ha designado a nuestro dignísimo Gobernador civil, señor Manent, para ostentar su representación en los festivales, se dió cuenta del programa y horario de las fiestas musicales de este año, cuyos actos principales tendrán lugar el sábado día 12 y el domingo 13 del actual.

El día 12 llegará de París el famoso pianista Cortot que, como se sabe, es una de las primeras figuras musicales de nuestros días, especialmente reputado como intérprete insuperable de Chopin.

El mismo día, a las 9<sup>30</sup>, tendrá lugar en el Teatro Principal un gran concierto exclusivamente dedicado a la música de Chopin a cargo de Cortot, concierto que será presidido por el Gobernador civil en representación del Presidente de la República.

El domingo, día 13, a las cuatro de la tarde se celebrará con mayor brillantez, si cabe, que en los cuatro años anteriores en la Cartuja de Valldemosa, el acostumbrado homenaje al gran músico polonés, a cargo del eminente pianista Cortot y de nuestra «Capella Clásica», que tan alto ha puesto el nombre de Mallorca en su reciente concierto de la Sociedad Filarmónica de Valencia. El programa confeccionado para este acto, será uno de los más interesantes que se habrán desarrollado en aquel histórico recinto.

En la Puebla se ha empezado la cosecha de patatas, la cual resulta algo regular. Dicho tubérculo se cotiza, actualmente, a 20 y a 18 pesetas los 100 kilos según que haya de ser exportada a Alemania o a Inglaterra, respectivamente.

Con el fin de evitar la acumulación de patatas de esta procedencia en los mercados de otros pueblos de la isla y la consecuente competencia de precios, por disposición de la Alcaldía se ha reglamentado su exportación y transporte a otros pueblos, para lo cual está ordenado el dar previo aviso a la misma Alcaldía.

El sábado último, día 5, se inauguró la I Exposición Colectiva de pinturas en «Sol y Sombra» de El Terreno (Palma), en la que fi-

guran obras de los pintores D. Arthur Segal y D. Ramón Nadal. Esta exposición continuará abierta hasta fin del presente mes.

También se inauguró el sábado, en el «Círculo Mallorquín» una exposición de esculturas, en la que figuran 28 bustos-retratos debidos al cincel de D. Antonio Rloja. Permanecerá abierta hasta el día 20 del mes actual.

Y en el Ateneo se inauguró el lunes de esta semana una exposición de pinturas, en la que figuran 8 trabajos de Irene Berrocal y 20 de Vicente Llaciana.

El señor Gobernador manifestó a los periodistas que había impuesto una multa de 500 pesetas al «Club Galguero» de esta capital por haber comprobado que en las carreras de galgos que tienen lugar en el campo de aquella sociedad se efectuaban apuestas, contraviniendo las disposiciones dictadas acerca del particular.

Aparte de esto, añadió, nada ocurre que pueda ser de interés para la publicación.

El Excmo. y Rdm. Sr. Arzobispo-Obispo de esta diócesis, Dr. Miralles empezó el sábado próximo pasado la Santa Pastoral Visita.

La efectuó a la parroquia de Pont d'Inca, donde practicó los actos propios de la Santa Visita y administró el Sacramento de la Confirmación a numerosos niños y niñas.

Visitó luego El Vivero, San Lázaro, la parroquia de San Marcial y la vicaría de Pórtol.

El lunes salió para Santa María, donde, por la mañana, practicados los actos del ritual de la Santa Visita, administró el Sacramento de la Confirmación a unos 300 niños y niñas.

A las tres de la tarde se dirigió a Santa Eugenia.

Correspondiendo al llamamiento que la «Institució Mallorquina per a Cec» dirige a todos los mallorquines para que aporten su óbolo a su obra de tan grato contenido social, son muchas las adhesiones, donativos y suscripciones que recibe, los que confirman los felices augurios que con motivo de su constitución se hicieron.

La «Institució» tendrá su local social en la calle Morey, n.º 5; pero los donativos y suscripciones deberán ser dirigidas a la calle Muntaner, n.º 5, primero, donde seguirá funcionando todo este mes la Secretaría General de la Entidad.

La revista «Estampa» dedica amplia información a «Tina Bosch, elegida «Miss Baleares 1934» en el concurso organizado por «La Última Hora».

Inserta diversas fotos en las cuales Tina Bosch aparece en su casa, trabajando en las labores a que aplica su actividad; reunida en el comedor de su casa, con su madre y hermanita, a la hora de comer; en el Club de Regatas, haciendo prácticas de remo a bordo de su bote predilecto, y finalmente en la «Casa Viena», en el momento en que la experta modista y propietaria del acreditado establecimiento D.ª María Alós de Bosch, hace la última prueba del magnífico traje de noche con que ha de presentarse ante el Jurado que ha de elegir «Miss España 1934».

Completa la información una interesante entrevista con Tina, hecha por el experto periodista Javier Sánchez Ocaña, venido expreso a Mallorca para entrevistarse con nuestra belleza regional.

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

**COMISIONISTAS EXPORTADORES**

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

El domingo por la tarde, en el salón de actos del Claustro de San Francisco, se celebró una tarde literaria musical a beneficio de la Escuela Dominical de la Crianza, a la que asistió numerosísima concurrencia.

El programa fué ejecutado pulcramente, siendo las «artistas» muy aplaudidas en sus actuaciones.

Para la IV Exposición de Flores de la «Associació per la Cultura de Mallorca» ha sido designado el siguiente Jurado calificador:

Srta. Isabel Sans y Rosselló, Presidenta. Vocales: Hon. Mrs. Hillgarth, Srta. Maria Angela Esteve Bianchi, Mrs. Gwan Walker, Sres. Bartolomé Forteza, Sebastián Junyer, Rafael Ramis Togores y Francisco de Sales Agulló, Secretario.

Hasta ahora se han recibido premios de: Mallorca Agrícola, Galerías Costa, Agencia Oliver, Gaspar Rullán, Vidrierías Gordiola, Srta. Isabel Sans, La Moderna S. A., y Manuel Mir.

El acto inaugural tuvo lugar a las doce de la mañana del jueves, día 10. La Exposición quedó abierta al público a las tres de la tarde del mismo día.

El Presidente de la Cámara de la Propiedad Urbana, señor Suau, ha recibido del Abogado D. Jaime Enseñat, que actualmente se halla en Madrid el siguiente despacho telegráfico: «Gestionado con Canet diversos asuntos Baleares siendo recibidos Ministro Guerra quien ha prometido vaclar en inmediato decreto nota entregaste concretando aspiraciones isla. Punto. Ministro Estado nos ha ofrecido despachar asunto estancia extranjeros plazo brevísimo. Punto. Nos recibirá mañana tarde para concretar resolución.»

El Presidente del Patronato «Pro Junipero Serra», Dr. Oliver Febrer, estuvo en el Gobierno civil para agradecer al señor Gobernador el informe altamente favorable que facilitó al señor Alcalá Zamora, referente a dicho Patronato y al mismo tiempo informar al Sr. Gobernador de la carta dirigida a S. E. el Sr. Presidente de la República y de la grata contestación recibida, en la que comunica S. E. que acepta la Presidencia de Honor del referido Patronato, accediendo al atento requerimiento que en tal sentido le ha elevado esa entidad.

Según se dice, muy en breve y a beneficio del Asilo de Beilón, se celebrará en el Teatro Principal con el mismo fin, un acto en el que se representará una obra de la conocida y no menos celebrada escritora mallorquina doña María Esteve y para la cual el maestro Barata ha compuesto una bonita partitura.

Dado el empeño y celo con que lo han tomado las señoras organizadoras de este acto y el grupo de aficionados que lo han de interpretar, no es aventurado suponer que el acto resulte tan brillante como años anteriores, si el público corresponde debidamente al hermoso fin a que está encaminado.

### Se desea vender

la casa n.º 14 de la calle de la Rectoría.

Para informes, en esta Administración número 38.

### Casa en venta

Se vende la casa n.º 18 de la calle de la República (Born) de esta Ciudad. Para informes, D. José Borrás Pastor, Luna, 7.—Sóller

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

## FERIAS Y FIESTAS

que se celebrarán en la ciudad de Sóller los días 12, 13 y 14 de Mayo de 1934, para conmemorar el 373.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561

## PROGRAMA DE FESTEJOS

Sábado, día 12.—A las 18: Principio de las fiestas y paseo de cabezudos al son de la gaita y tamboril por las calles de la población.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la ciudad; velada musical por la banda municipal de la «Lira Solle-rensense» y baile popular en la plaza de la Constitución.

Domingo, día 13.—A las 7, cabezudos recorrerán al son de la citada banda de música las calles de la ciudad.

A las 8: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9: Salida de los corredores de la Gran carrera ciclista «Vuelta de Sóller», en la cual éstos se disputarán algunos premios en metálico.

A las 9:30: Recepción por el Ayuntamiento en la Casa Consistorial de los personajes históricos Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y *Valentes Dones de Ca'n Tamany*, representados por niños y niñas.

A las 9:45: Llegada de los corredores que habrán tomado parte en la carrera ciclista «Vuelta de Sóller» y entrega de los premios a los ganadores.

A las 10:30: Gran tirada de Pichón en la finca denominada *Sa Mola*, organizada por la «Sociedad de Cazadores de Sóller», adjudicándose a los tiradores distintos premios, siendo el primero ofrecido por el señor Presidente de la Excm. Diputación Provincial.

A las 11: En la plaza de la Constitución y calle de la República concierto musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, y «Lira Sollerensense».

A las 14:30: En el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerensense» se verificará un partido de basket-ball entre los equipos *Sóller B. B. (B.)* y *Telefónica*, de Palma a pre disputarse una artística copa.

A las 15: En la plaza de la Constitución concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28.

A las 15:30: Tendrá lugar un partido de basket-ball en el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerensense» antes mencionada, entre el *Atlético*, de Palma, y el *Sóller B. B. (A.)*, obsequiándose al equipo vencedor con una valiosa copa.

A las 16:30: En el citado campo se celebrará un gran partido de futbol por los teams *Binisalem F. B.* y *Sóller F. B.*, siendo premiado el vencedor con otra copa de valor.

A las 21: Iluminación general, concierto musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, y «Lira Sollerensense» y gran baile popular en la plaza de la Constitución.

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución.

Lunes, día 14.—A las 7:30: Cabezudos, al son de las citadas bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9:30: Carreras pedestres por jóvenes, en las cuales éstos se disputarán varios premios.

A las 10:30: Concierto musical en la plaza de la Constitución y calle de la República por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, y «Lira Sollerensense».

A las 14: Concentración de fuerzas, al son de las citadas bandas de música, en la Plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente denominado *d' En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal de las tropas en la ciudad, al son de las mencionadas bandas de música.

A las 21: Iluminación general, velada musical por las repetidas bandas y baile popular en la citada plaza de la Constitución.

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales y traca final.

Sóller 23 de Abril de 1934.

LA COMISION.

Robes Manteaux Tailleurs

FRANCISCA FLEXAS

San Jaime, 52 — 2.º SÓLLER

SE NECESITA UNA APRENDIZA

## VENTA

LEÑA DE OLIVO CORTADA PARA ESTUFAS, MUY SECA, A 2'50 PTS. EL QUINTAL LLEVADA A DOMICILIO.

F. PONS ◀▶ Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

## Se desea vender

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien aparroquianado y que da excelentes rendimientos.

Para tratar, dirigirse a Mr. Michel Coll—8, Place Notre Dame, à Saint-Etienne (Loire).

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37

TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL

Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa

POR EL VELERO A MOTOR

## VIRGEN DOLOROSA

ADMITIENDO CARGA

FLETES REDUCIDOS

Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Próxima salida de Sóller: el miércoles, día 10 de Mayo

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5

Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

## FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811 F. P

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

### MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

### CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.

S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



### PAPEL CARBÓN

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,  
• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores

PRECIOS BARATISIMOS



De venta.

Libreria Marqués

San Bartolomé, 17.—SOLLER



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D' EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d' ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

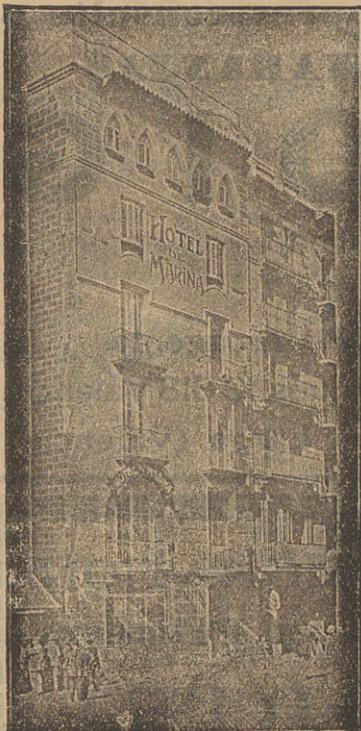
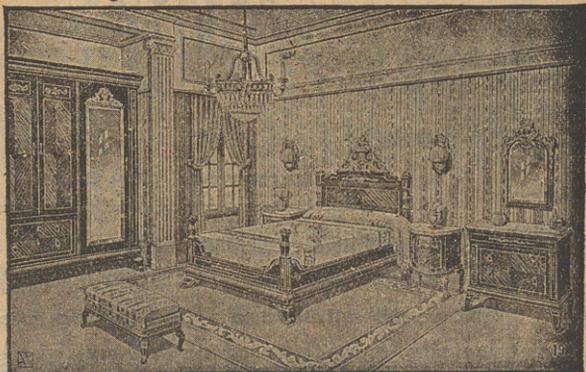
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en  
 comedores, dormito-  
 rios, salones, despa-  
 chos, sillerías, lunas,  
 espejos, cuadros, ta-  
 pices, hules, lanas y  
 toda clase de objetos  
 propios para la de-  
 coración del hogar.

PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :-: Baños :-:

Agua corriente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos prmerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.



Se vende esta casa con todas sus dependencias. Huerto, Jardín y  
 una casita capaz para corta familia. Agua de propiedad abundante.  
 La casa tiene siete dormitorios, con agua corriente caliente y fría,  
 salas, comedores, tres cuartos de baño, dos de toilette, bodega, ga-  
 raje y todas las dependencias, amueblado completo, ropa, vajilla,  
 batería de cocina, etc., etc. Facilidades de pago. Para informes: An-  
 tonio Reynés, calle Pastor, 24.

**FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, SUCCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées  
 dites «Endives de Bruxelles»  
 Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales) **PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPANA

SUCURSALES:

**CARCAGENTE (Valencia)**

**JATIVA**

**ARCHENA (Murcia)**

**VILLARREAL (Castellón)**

Telegramas: **MARCO, MANUEL**

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

**CLERMONT L'HERAULT**

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: **BISCAFFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA**

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**

**BISKRA (17 Rue Cazenave)**

**AIN-TAYA (Avenue de la Gare)**

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Pommes de terre de Mataro

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

**PUEBLA-LARGA**

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

**PRAT DE LLOBREGAT**

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

**CERBERE (Pyr.-Orles)**

Téléphone 38

**HENDAYE (Bses.-Pyrées)**

Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: **BERNAT-ALGER**

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

## Jacques MASSOT & fils, Sucesores

**CERBERE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses, Pyr.) Teléfono 185**

Telegramas: **MASSOT**

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA-Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Rindoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: **MASSOT**

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: **JACMASSOT**

Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas